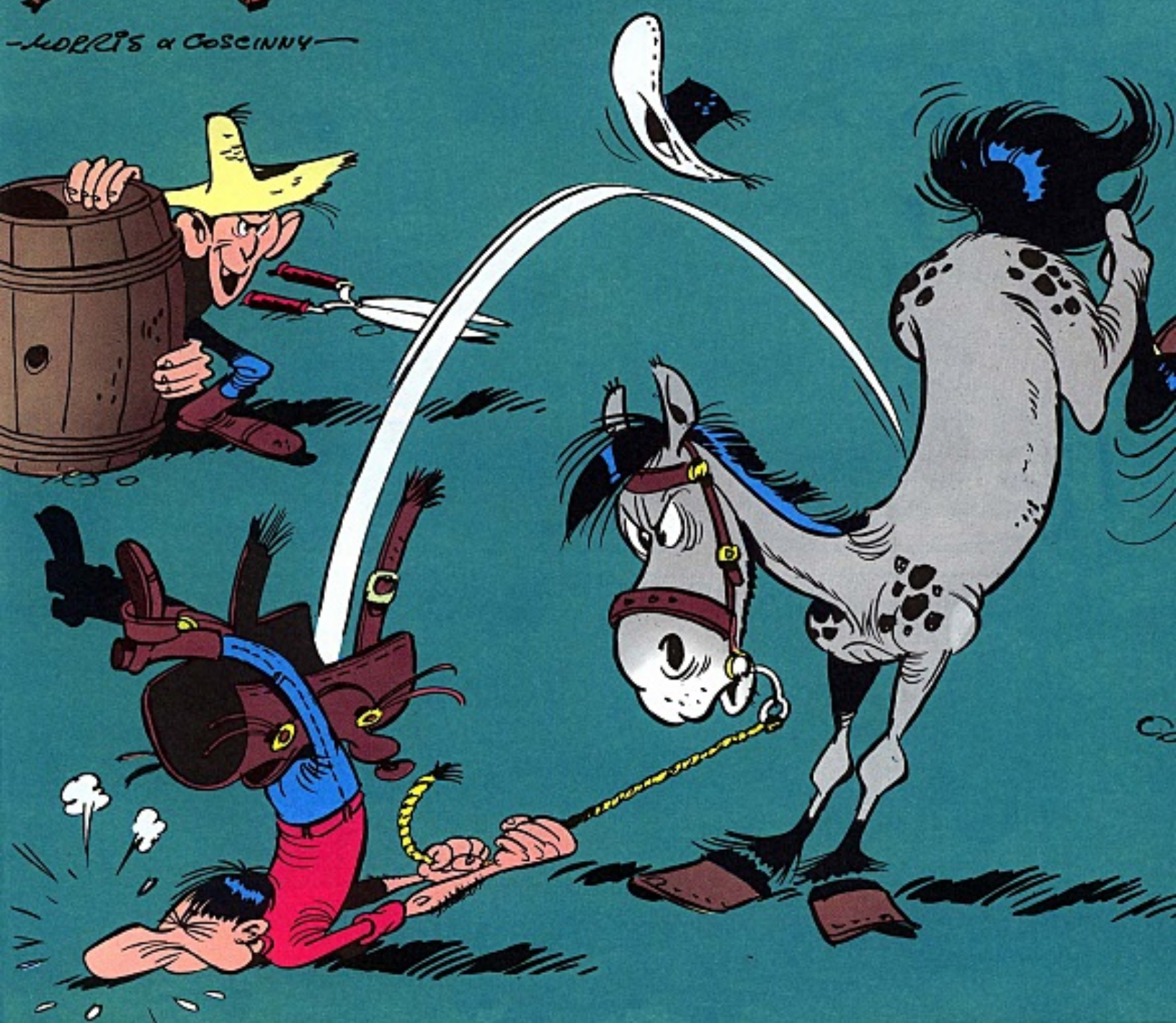


**LUCKY LUKE**

# **NAIJVER** *in Painful Gulch*



—MORRIS & GOSCINNY—



# LUCKY LUKE

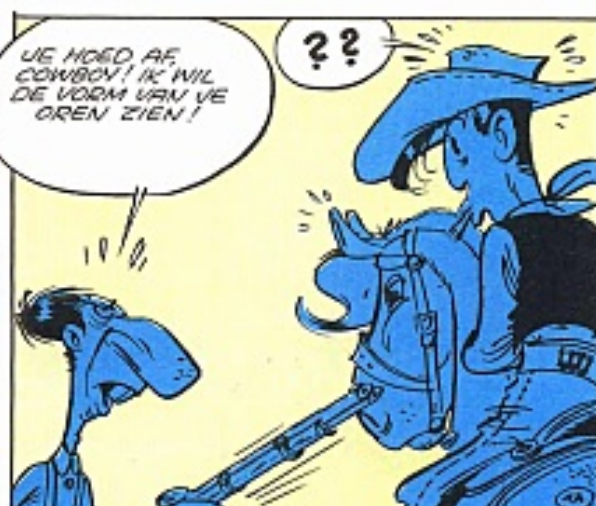
## NAIJVER in Painful Gulch

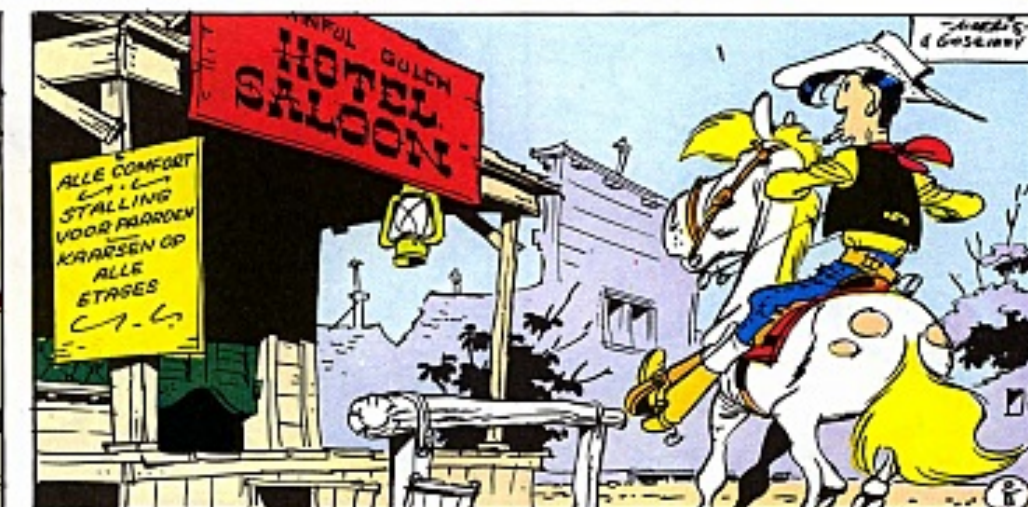


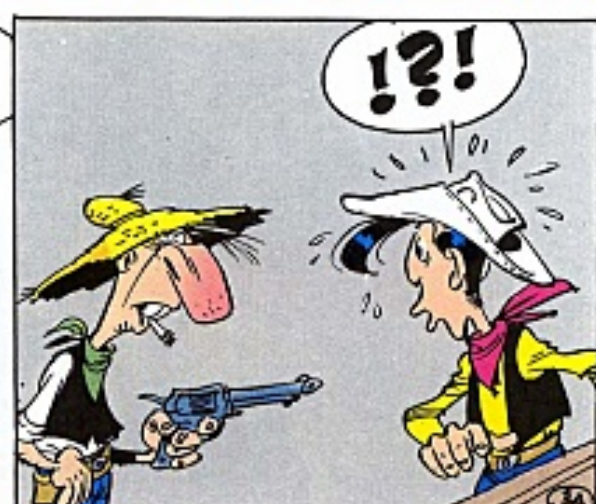
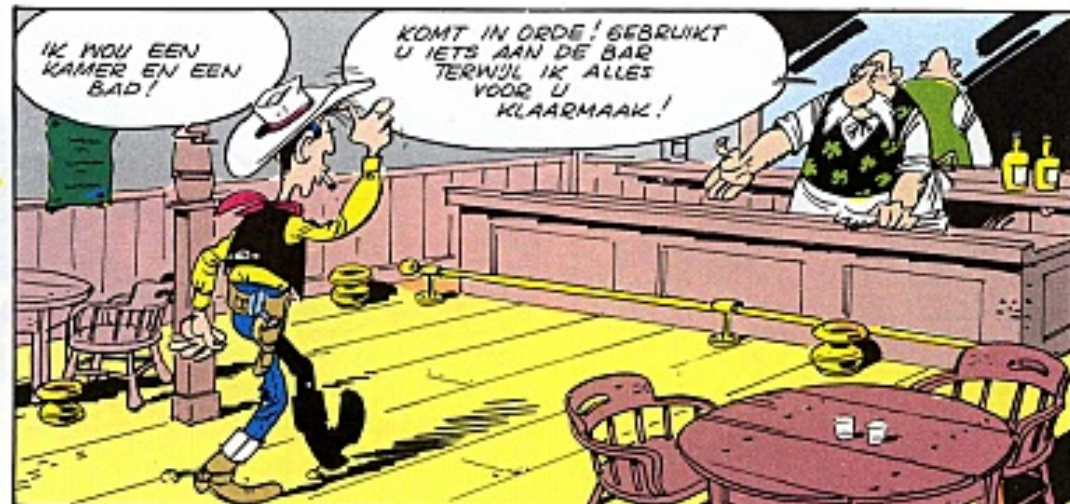
Tekeningen: Morris/ Tekst: Goscinny

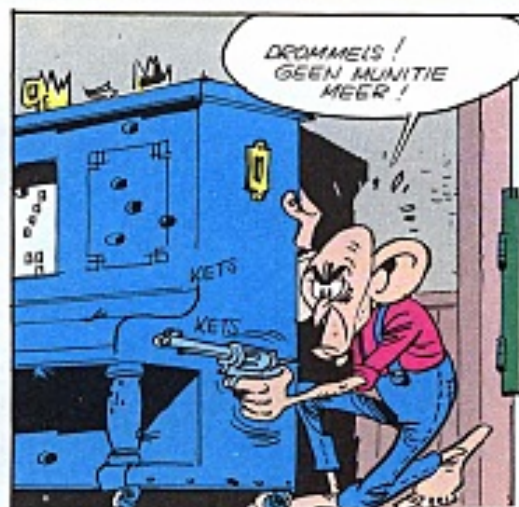
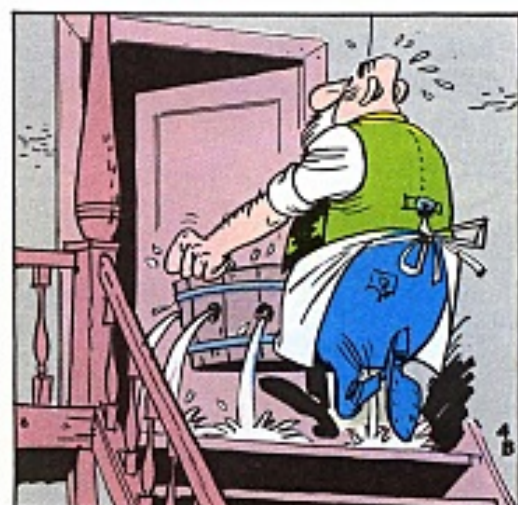
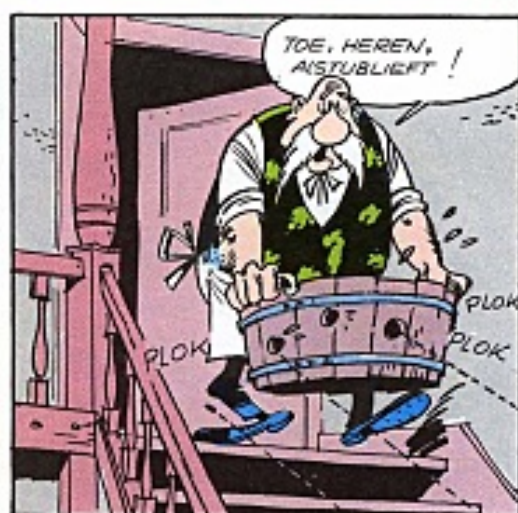
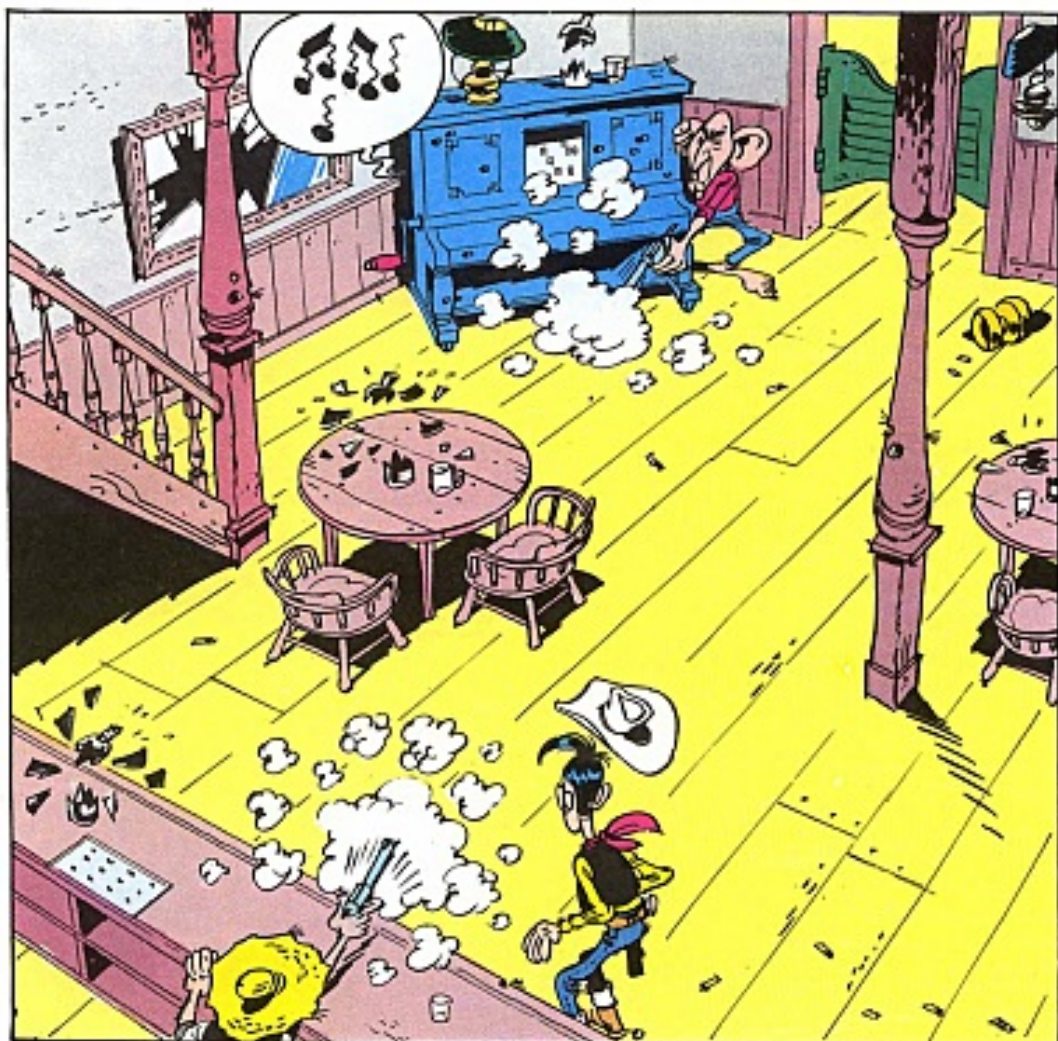
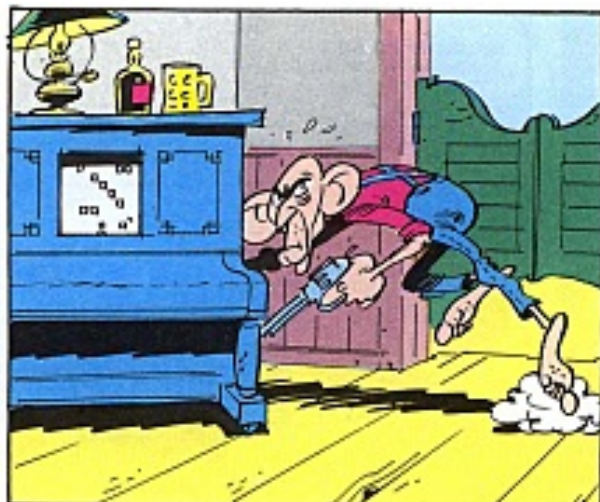
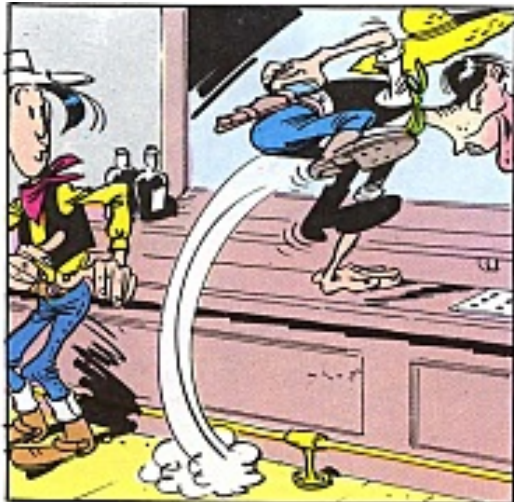
# Nauwver

IN PAINFUL GULCH











AL DE DERDE MAAL DEZE WEEK! DAT IS ONTMOEDIGEND!

MAAK MIJN BAD KLARE EN KOM ME DAN DIE RARE GESCHIEDENIS UITLEGGEN!



NOU EN DIE GESCHIEDENIS VAN VE ?..



ER BESTAAT EEN OEROUDE VETE TUSSEN TWEE ANZIELIJKE FAMILIES UIT DEZE BUURT, DE O'HARA'S EN DE O'TIMMINS...



... DE OORZAKEN VAN DEZE VETE KENT GEEN MENS... ZE GAAT TERUG TOT IN DE NACHT DER TIJDEN MAAR ALS EEN O'HARA EEN O'TIMMINS TEGENKOMT, DAN SCHIET HI OP HEM, EN OMGEKEERD!

ZEEP...



DE O'TIMMINS HEBBEN EEN GROTE RODE NEUS EN DE O'HARA'S GROTE FLAPOREN. DAARAN HERKENNEN ZE ELKAAR...



MAAR WAT GEBEURT ER ALS IEMAND EEN GROTE NEUS OF GROTE OREN HEEFT EN GEEN O'TIMMINS IS ?

DAN KRIJGT HI DE VOLLE LAAG, MAAR DE MENSEN MET DEZE KENMERKEN HEBBEN AL SINDS TIJDEN DE STREEK VERLATEN...



... DE MENSEN HIER RAKEN ZELFS GEEN DRANK MEER AAN OM GEEN DIKKE RODE NEUS TE KRISSEN!

HANDDOEK...

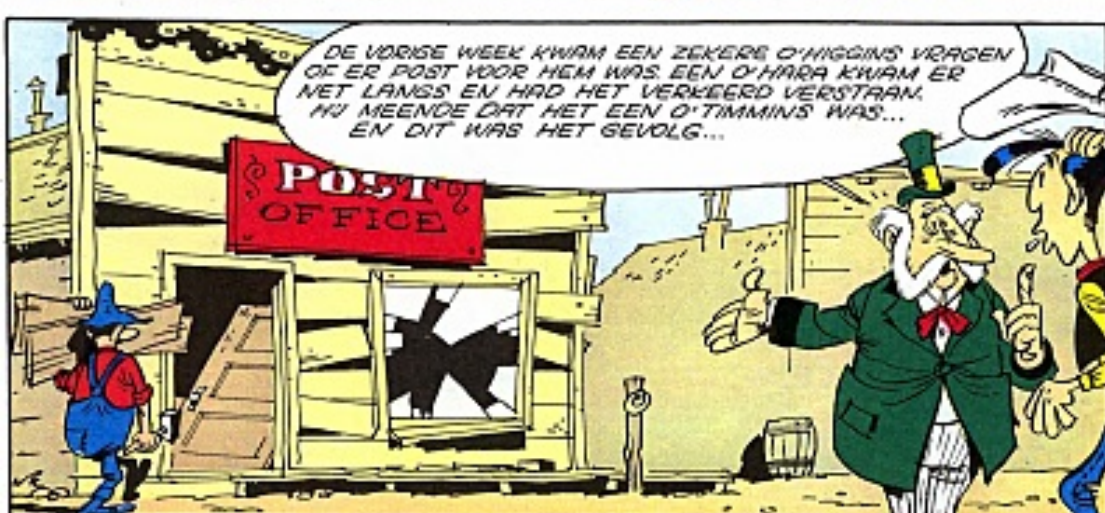
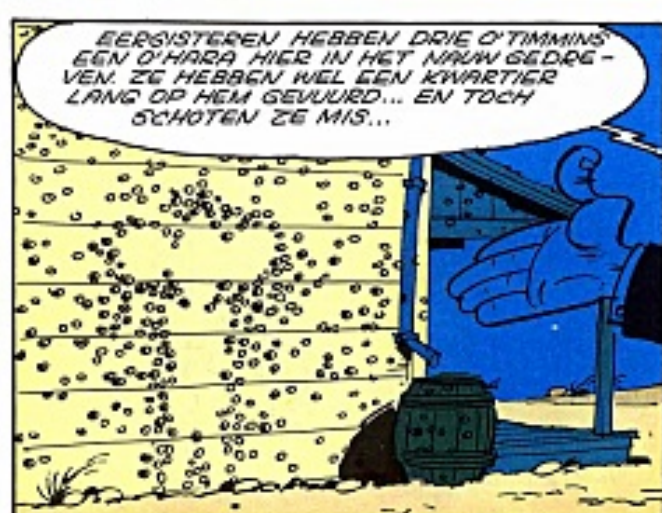


MAAR ALS ZE SEDURIG OP ELKAAR SCHIETEN DAN ZULLEN ER NIET VEEL O'HARA'S EN O'TIMMINS MEER OVER ZIJN...

O JA WEL! ZE KUNNEN ER NIKS VAN!



NEEM ME NIET KWALIK, IK GA NAAR BENEDEN... DE MAYOR IS ER, ZIET U...



AORIS GOSTENNY

IK ZIE DAT U HIER MET EEN ZWAAR PROBLEEM ZIT TE HOUWEN, BURGEMEESTER. IK WENS U VEEL GELUK...



BLIJF BIJ ONS LUCKY LUKE! BLIJF IN PAINFUL GULCH OM ME TE HELPEN...

MAAR DAT KAN IK NIET...



GA MET DE O'HARA'S EN DE O'TIMMINS PRATEN... JU BENT EEN VREEMDELING, MISSCHIEF LUISTEREN ZE NAAR UDU WEL...



NU GOED DAN... IK WIL 'T WEL PROBEREN...

DANK VE, DANK VE!



DE FARM VAN DE O'HARRA'S IS VLAKE BIJ DIE VAN DE O'TIMMINS, TEN WESTEN VAN PAINFUL GULCH.

IK GA EROP AF... ZODRA U MIJN HAND HEeft LOSGELATEN...



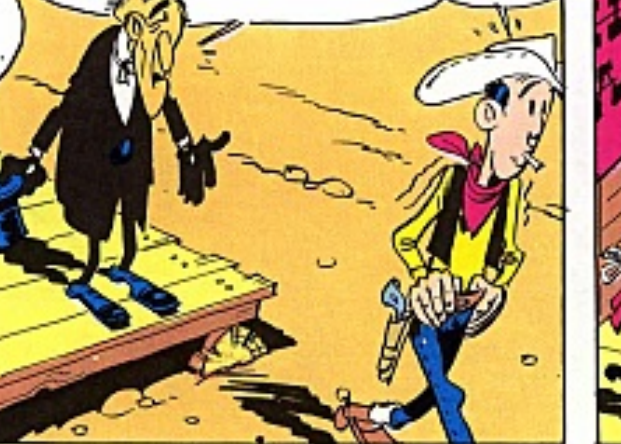
ASSST! IK HEB UW GESPREK MET DE BURGEMEESTER GEHOORD...



ALS U GEEN KANS ZIET ZE TE VERCOENEN, U DIE DE BESTE SCHUTTER UIT HET WESTEN BENT, LEER ZE DAN TENMINSTE RAAK SCHIETEN...



Iedereen MOET TOCH LEVEN! BRRR...



WAAR GAAT U HEEN, MR. LUKE?

WAAR DE O'HARRA'S EN DE O'TIMMINS...



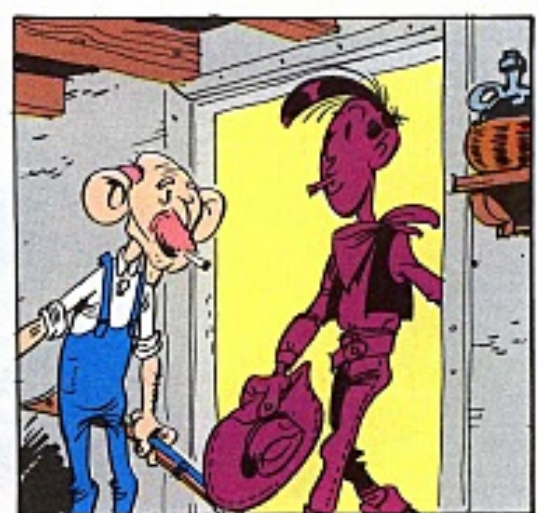
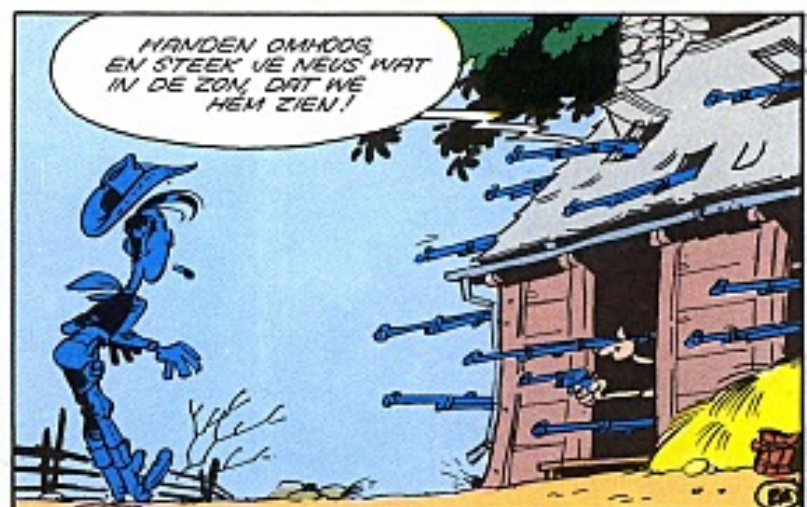
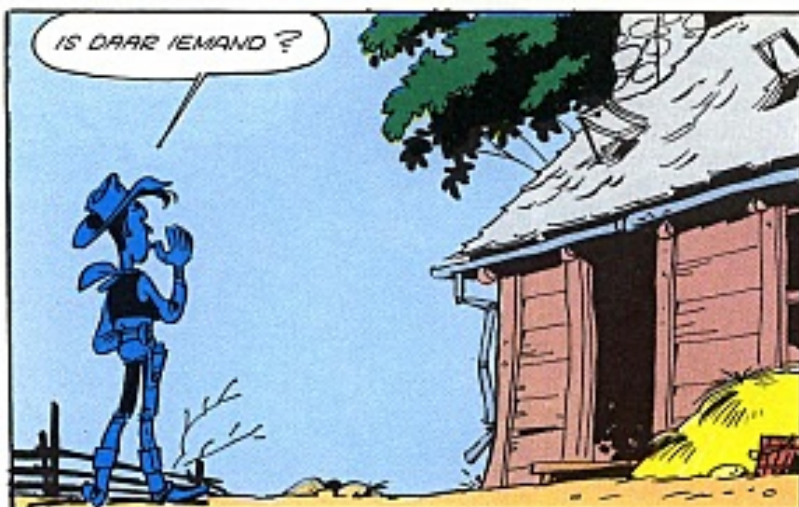
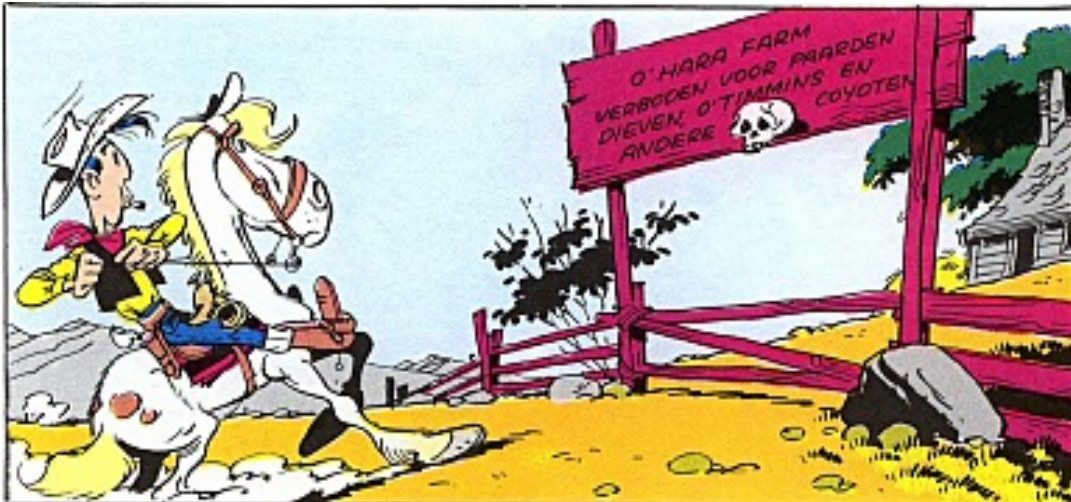
NU, ALS U ER NIKS TEGEN HEEFT BETAALT U DAN METEEN UW REKENING...

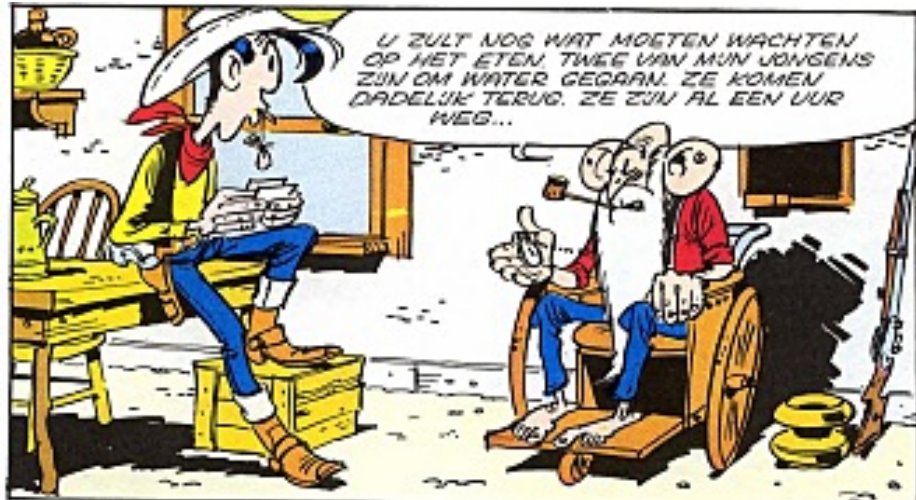


WAT HEBBEN WE ONS AANGENAARD VULLY JUMPER, DAT VRAAG IK ME AF!

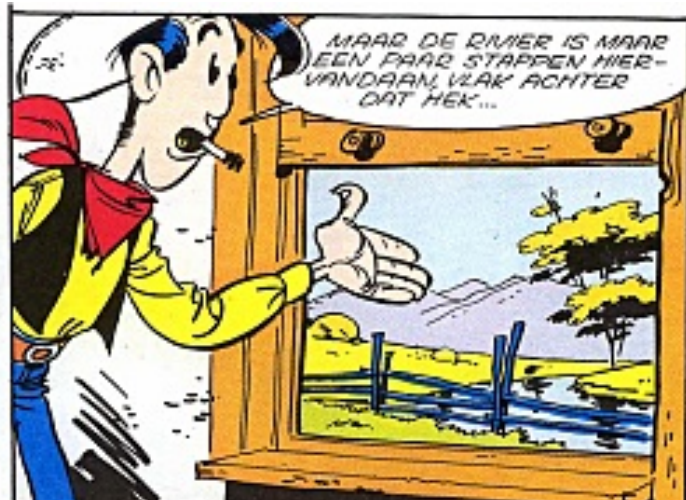
EEN GEKKENGESCHIEDENIS, NET ALS ANDERS!...







U ZULT NOG WAT MOETEN WACHTEN OP HET ETEN. TWEE VAN MIJN JONGENS ZIJN OM WATER GEGAAN. ZE KOMEN DADELJK TERUG. ZE ZIJN AL EEN UUR WEG...



MAAR DE RIVIER IS MAAR EEN PAAD STAPPEN HIERVANDAAN, VLAK ACHTER DAT HEK...

DIE RIVIER LIGT IN HET GEBIED VAN DE O'TIMMINS. ZE WILLEN NIET DAT WIJ HET WATER GEBRUIKEN.

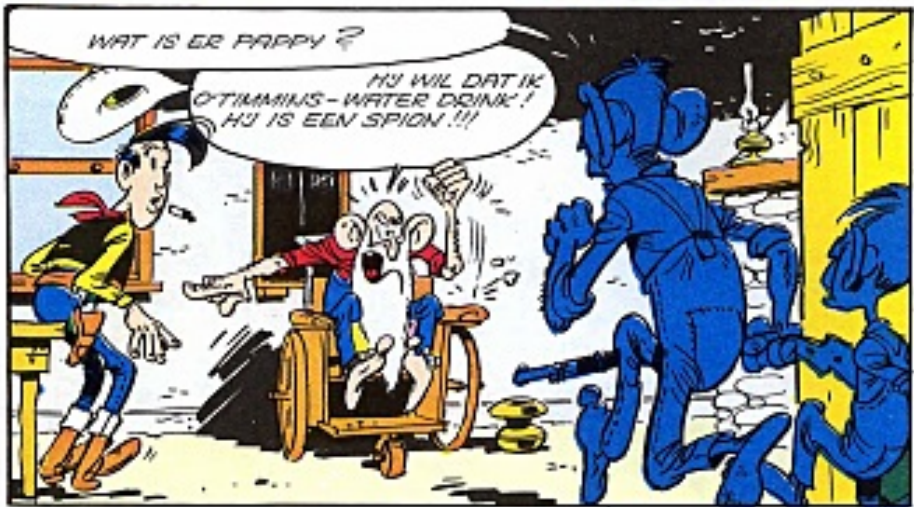
TJEDENS DE GROTE DROOGTE, TIEN JAAR TERUG HER IK BIJNA EVEN ERG GELEDEN ALS TOEN IK DE BOF HAD ALS KIND! MAAR IK HEB GEEN DRUPPEL WATER AAN DE O'TIMMINS GEVRAAGD.

... EN ZIJ GINGEN BADEN OM ONS TE SARREN! ZE DREVEN OP HUN RUG IN HUN VUILLE RIVIER !!!



AL KWAMEN ZE 'T ME BRENGEN, IK WIL GEEN WATER VAN ZE VERSTAAT U DAT!

KALM, PAPPY



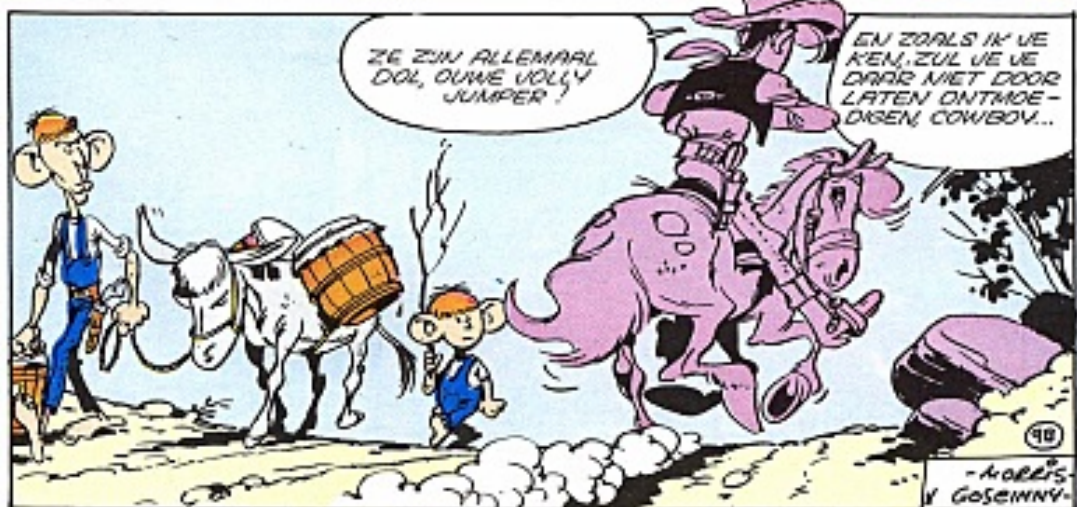
WAT IS ER PAPPY?

HJ WIL DAT IK O'TIMMINS-WATER DRINK! HJ IS EEN SPION!!!



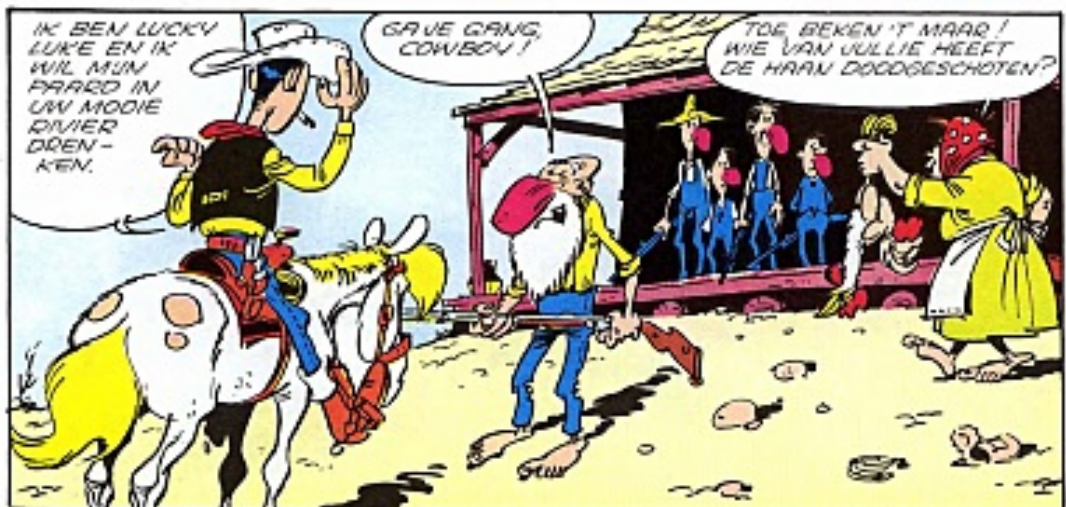
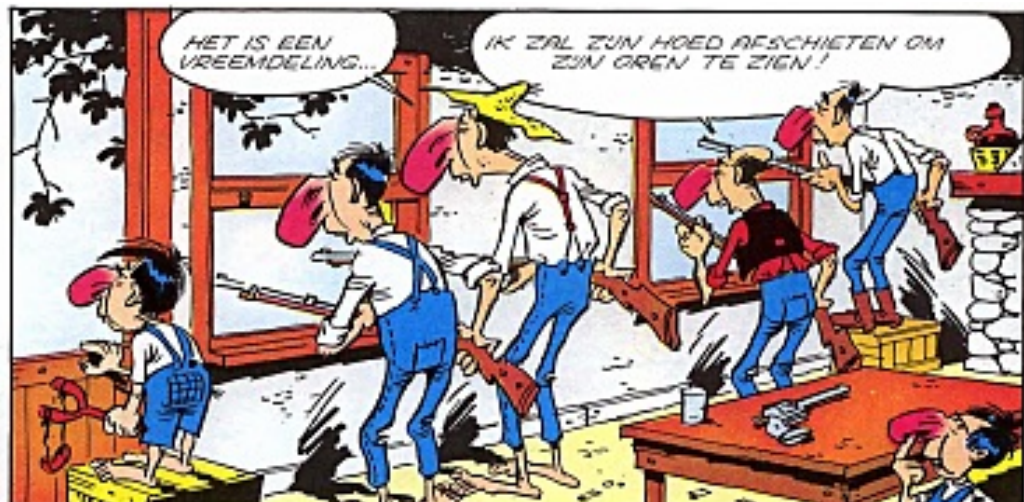
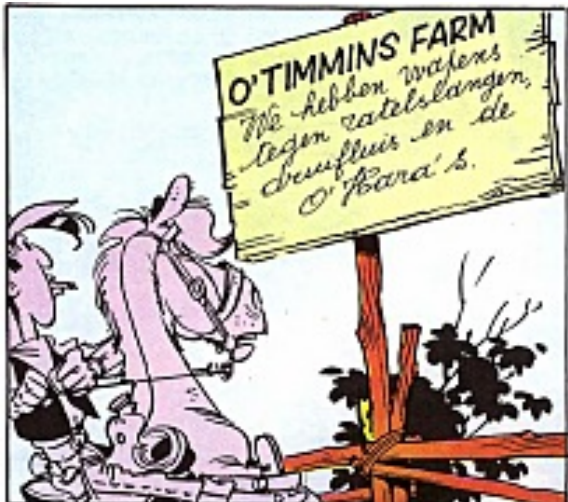
ERUIT, VREEMDELING!

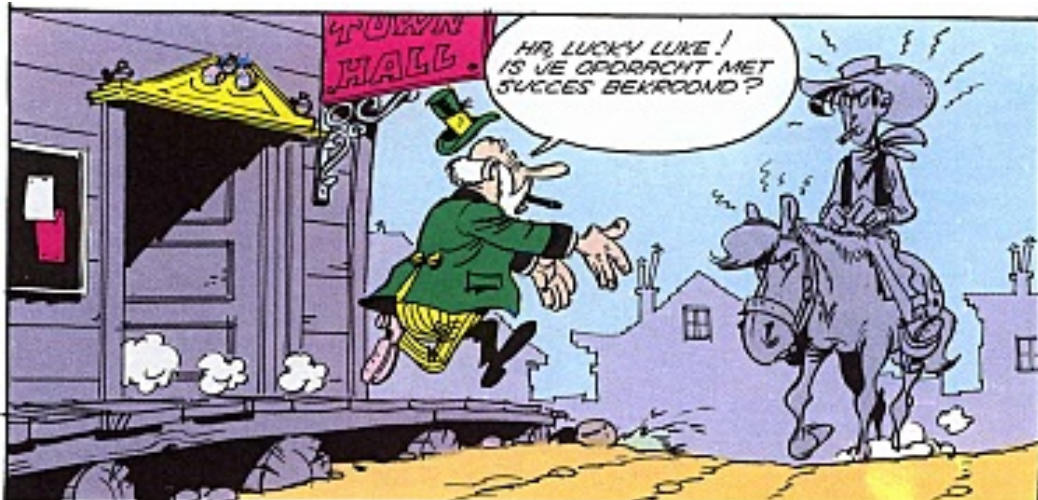
AK, AK...



ZE ZIJN ALLEMAAL DOEL, OUNNE VOLLY JUMPER!

EN ZOALS IK 'VE KEN, ZUL 'VE JE DAAR NIET DOOR LATEN ONTHOEDIGEN, COWBOY...





HR, LUCKY LUKE!  
IS JE OPDRACHT MET  
SUCCES BEKROOND?



NEE, BEIDE PARTIJEN BESTAAN  
UIT GEKKEN! IK DANK MIJN LEVEN  
ENKEL VAN HET FEIT DAT ZE SCHIETEN  
ALS KRUKKEN!



EIGENLIJK MOEST U ZE  
MAAR LIEVER HUN  
EIGEN BOONTJES  
LATEN DOPPEN...

O, MAAR ZO EEN-  
VOUDIG IS 'T NIET...  
HET GAAT NIET  
OM ENKELE TOE-  
VALLIGE RUCIETJES...



DE O'HARRA'S EN DE O'TIMMINS  
HATEN ELKAAR ZO DAT ZE  
AL WAT DE STREEK TEN  
GOEDE KAN KOMEN DWARS-  
BOMEN, ONDER HET VOOR-  
WENDELS DAT DE ENE  
FAMILIE BANG IS DAT DE  
ANDERE UIT EEN VERBE-  
TERING VOORDEEL TREKT!



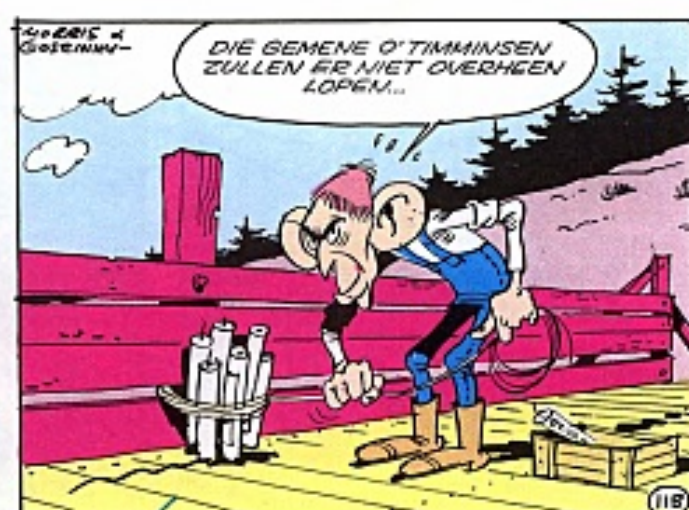
ZO GAAN WE MORGEN EEN BRUG  
INWJUDEN DIE DE WEG NAAR  
PAINFUL GULCH EEN PAAR KILOMETER  
KORTER MAAKT. WEL, JE KAN ER  
DONDOR OP ZEGGEN DAT ZE, HAAR  
KAPOT ZULLEN MAKEN!



EN INDERDAAD...



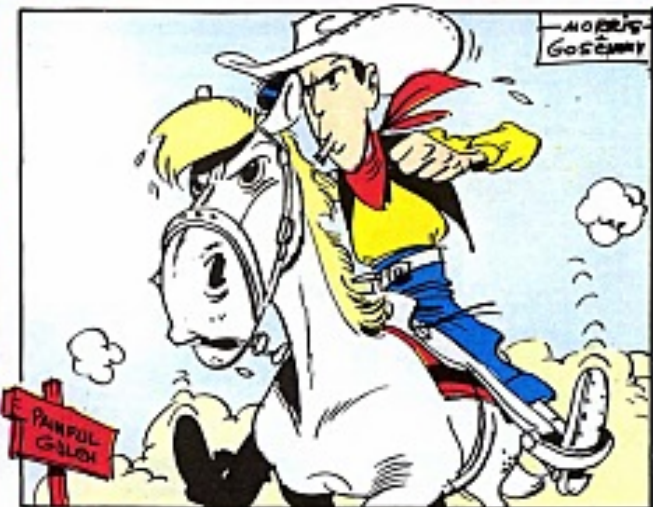
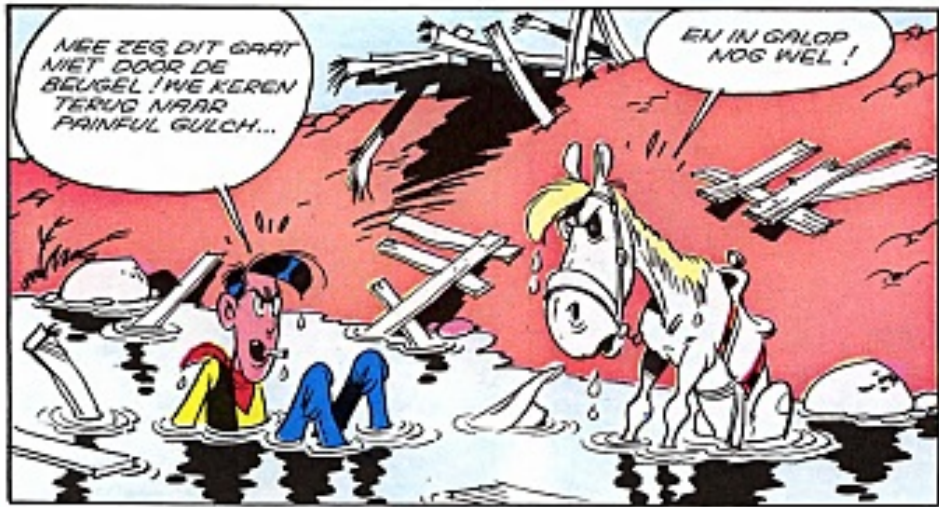
DIE SMERIGE O'HARRA'S ZULLEN  
NIET OVER DE BRUG GAAN...



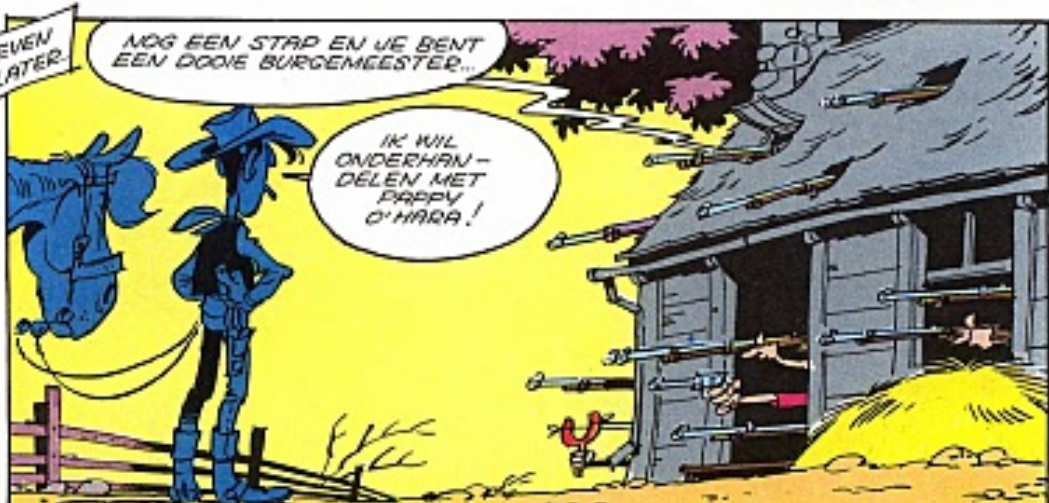
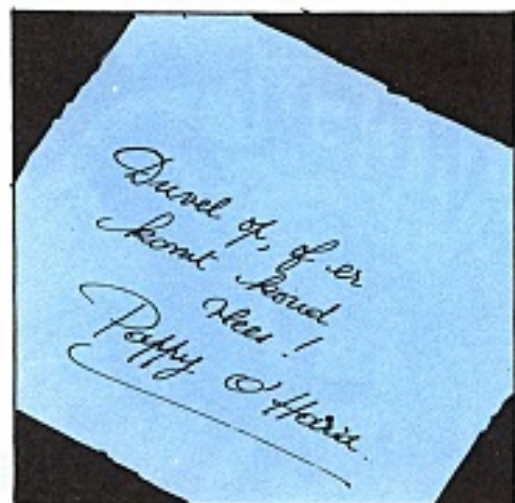
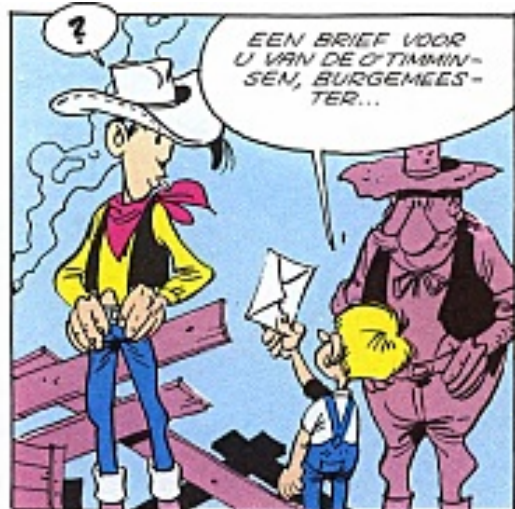
DIE GEMENE O'TIMMINS  
ZULLEN ER NIET OVERHEEN  
LOPEN...

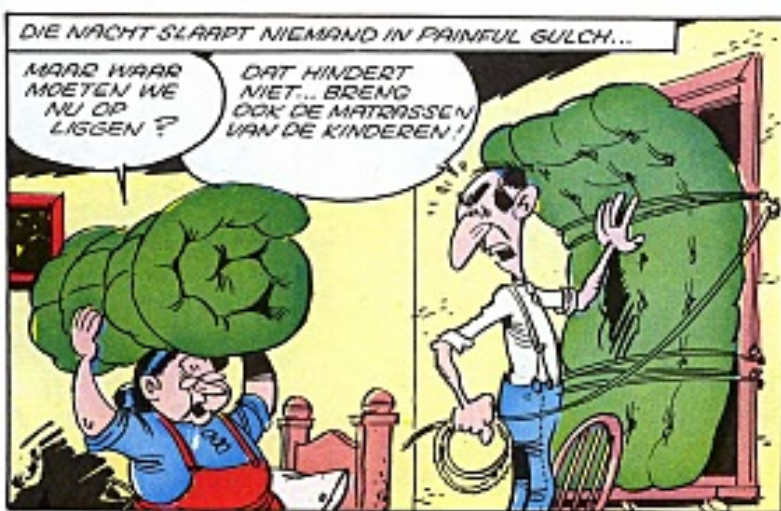
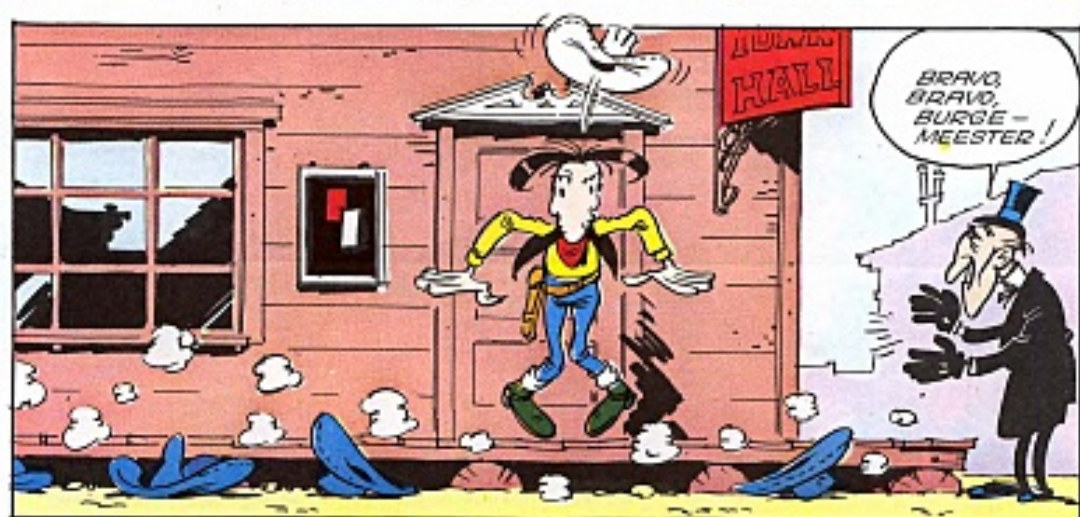
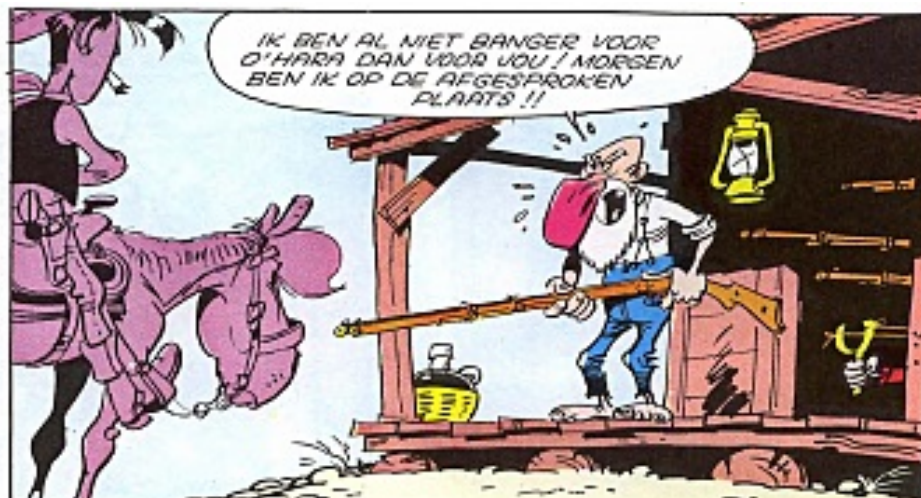
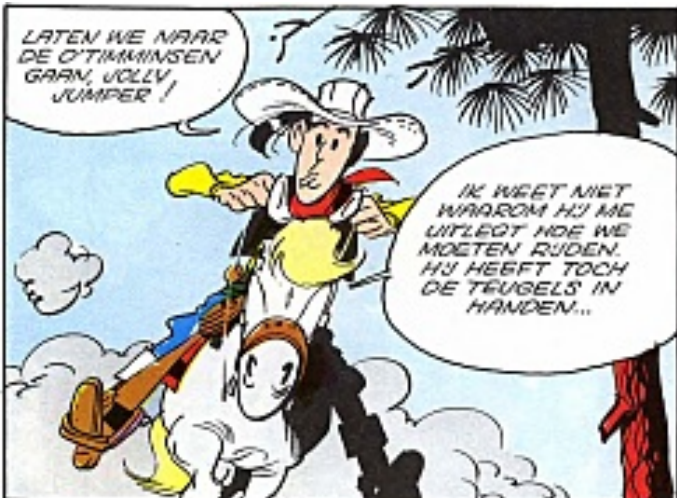


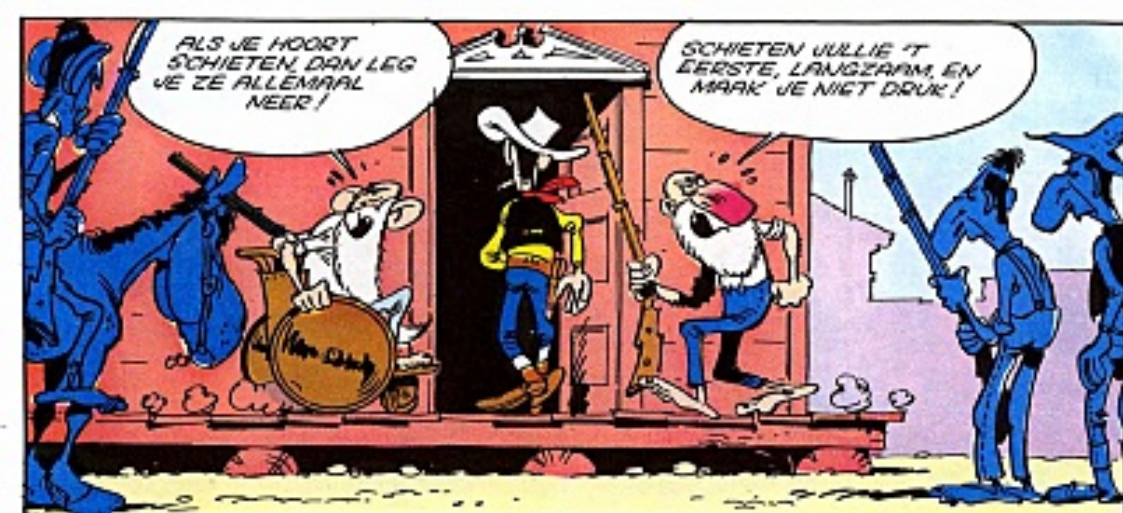
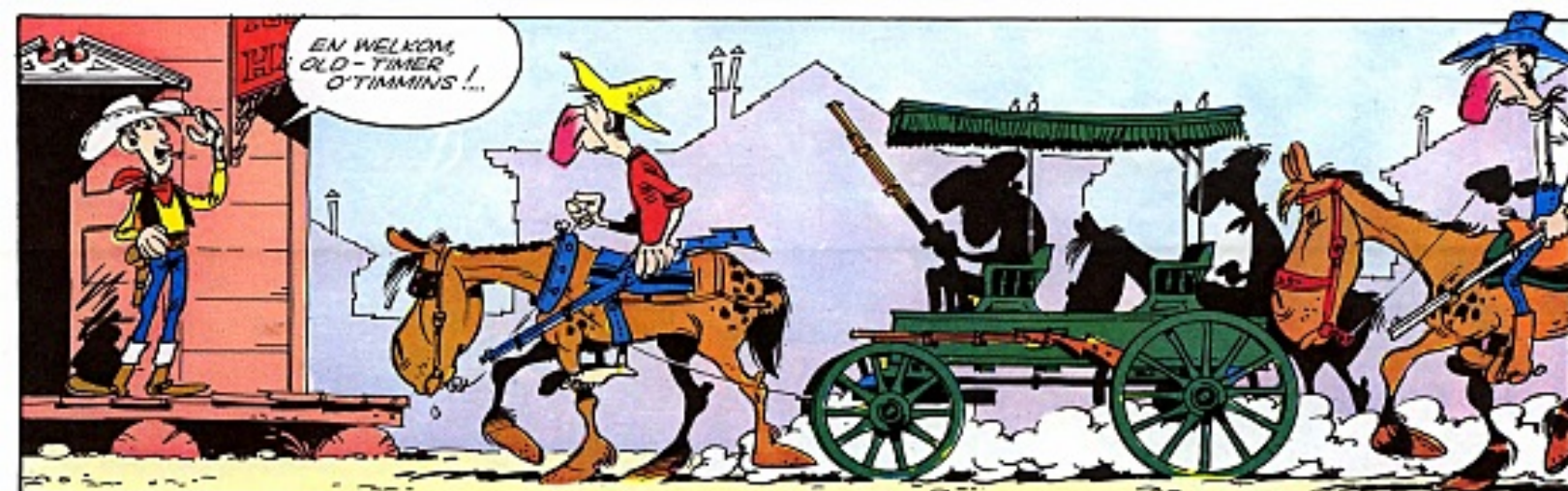
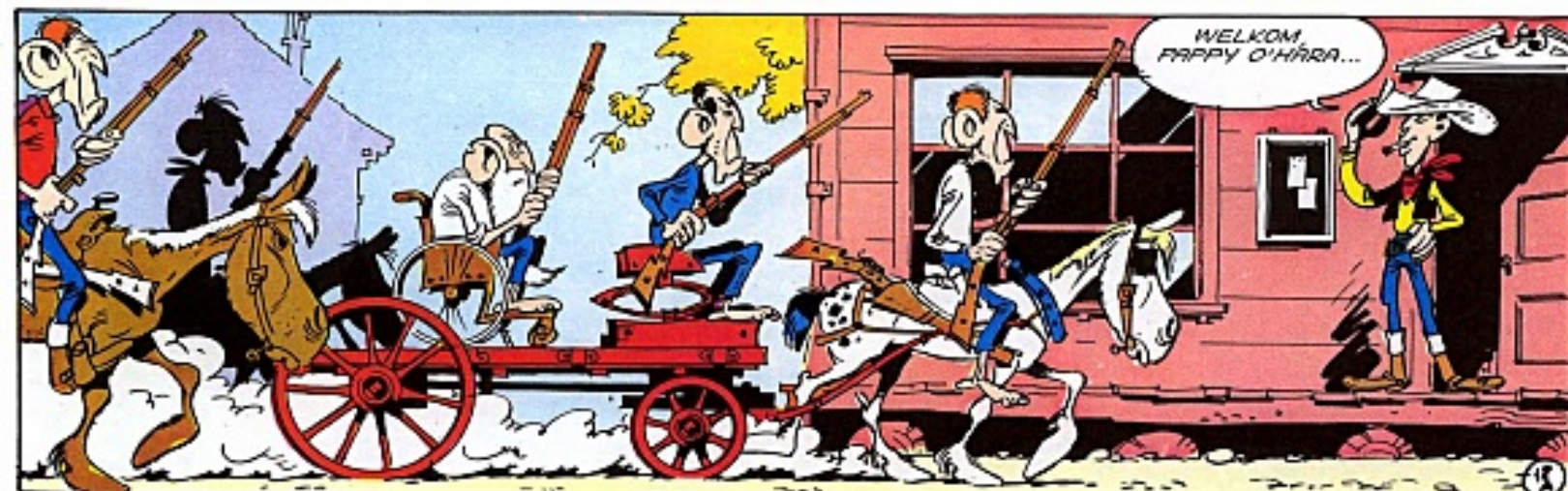


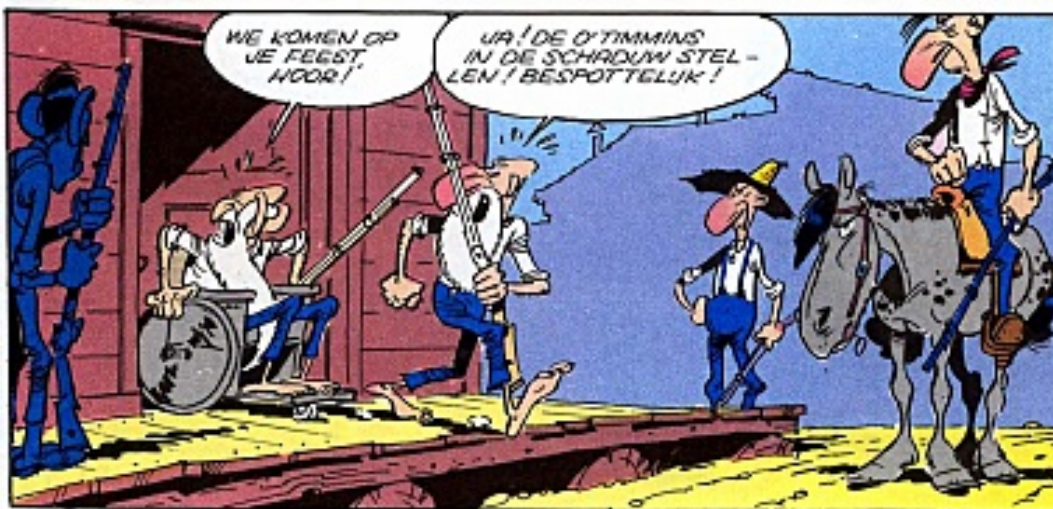


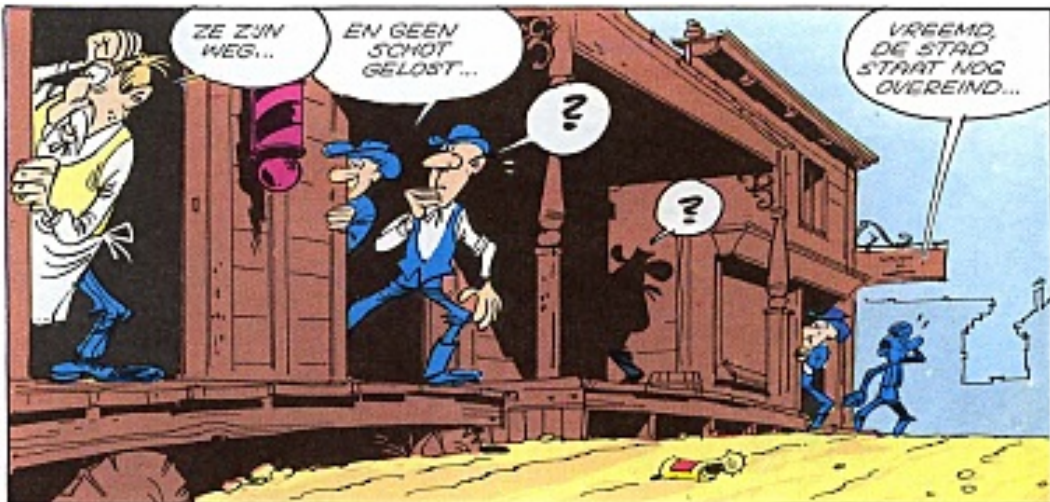












ZE ZIJN WEG...

EN GEEN SCHOT GELOST...

VREEMD DE STAD START NOG OVEREIND...



KOM ALLEMAAL HIER! IK HEB EEN VERKLARING AF TE LEGGEN!



WE GAAN DE VERJAARDAG VAN DE STICHTING VAN PAINFUL GULCH VIEREN! DAT FEEST ZAL OVER DRIE DAGEN PLAATS HEBBEN!



... WE GAAN WEDSTRIJDEN HOUDEN WAARVAN DE WINNAARS ACHTEREENVOLGENS O'HARA'S EN O'TIMMINSEN ZULLEN ZIJN! IN HUN BLIJSCHAP ZULLEN ZE ZICH VERZOENEN TIJDENS HET GROTE BAL DAT HET FEEST BESLUIT!

IN GOED IDEE!

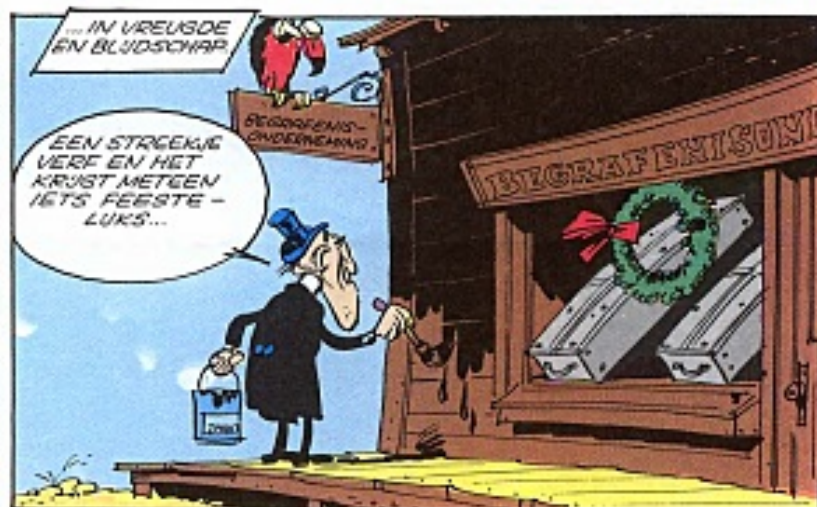
JOEPIE!!

LEVE DE BURGERSVADER!!



HEEL PAINFUL GULCH GAAT AAN DE SLAG...

MUN SALOON WORDT OPGEBOUWD VOOR HET GROTE BAL...



... IN VREUGDE EN BLIJSCHAP

EEN STREEKJE VERF EN HET KRIST METEEN IETS FEESTELUKS...

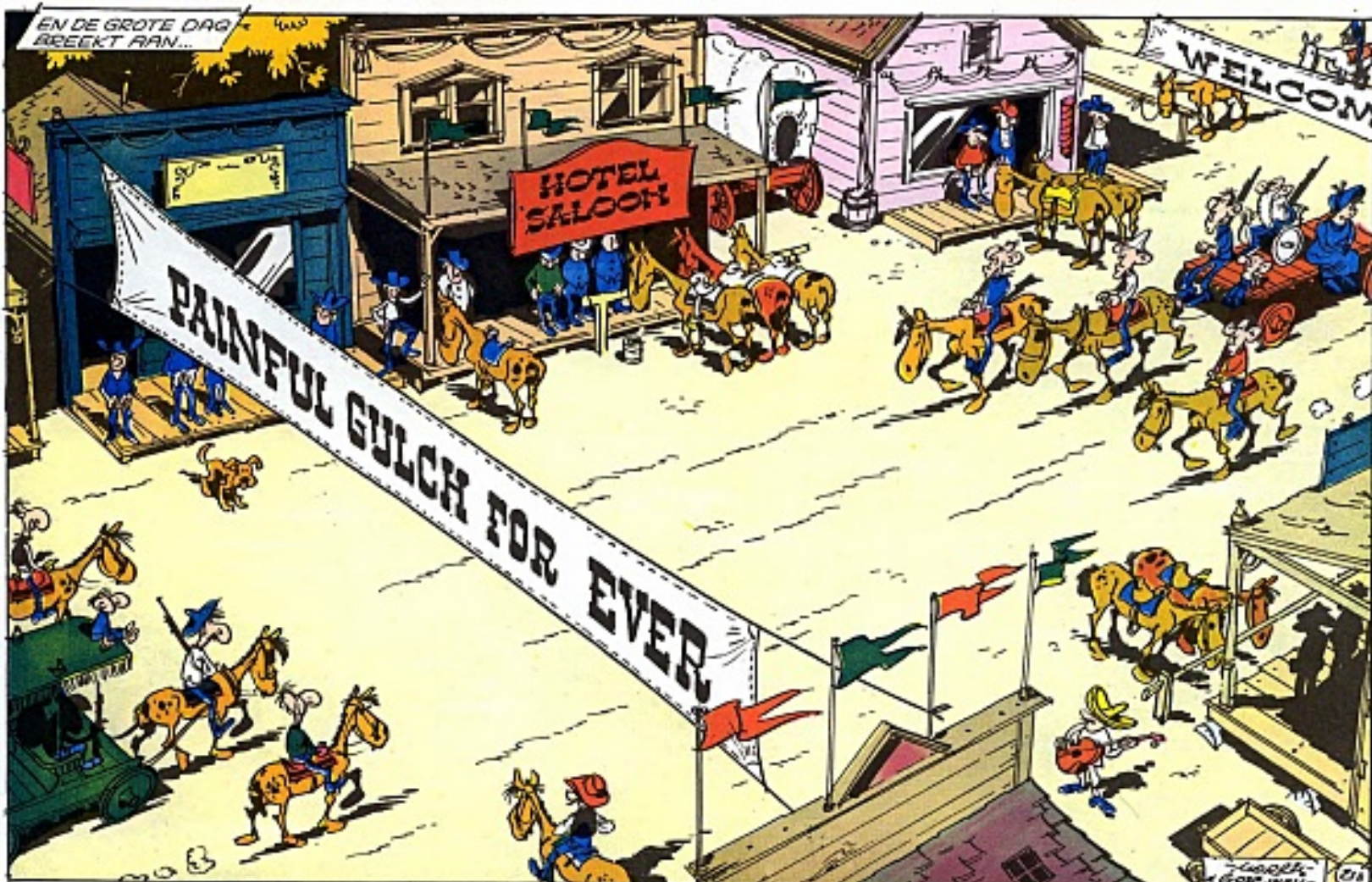


O GENEVIEVE, I'D GIVE THE WORLD TO LIVE AGAIN THE LOVELY PA-A-A-AST...

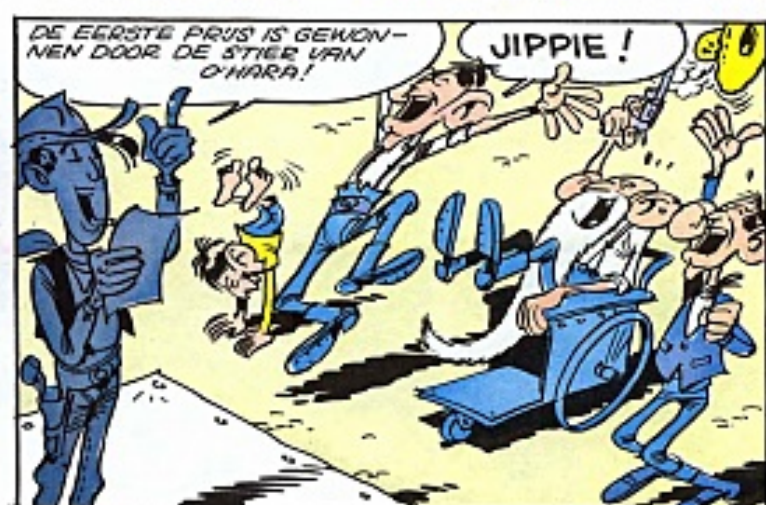
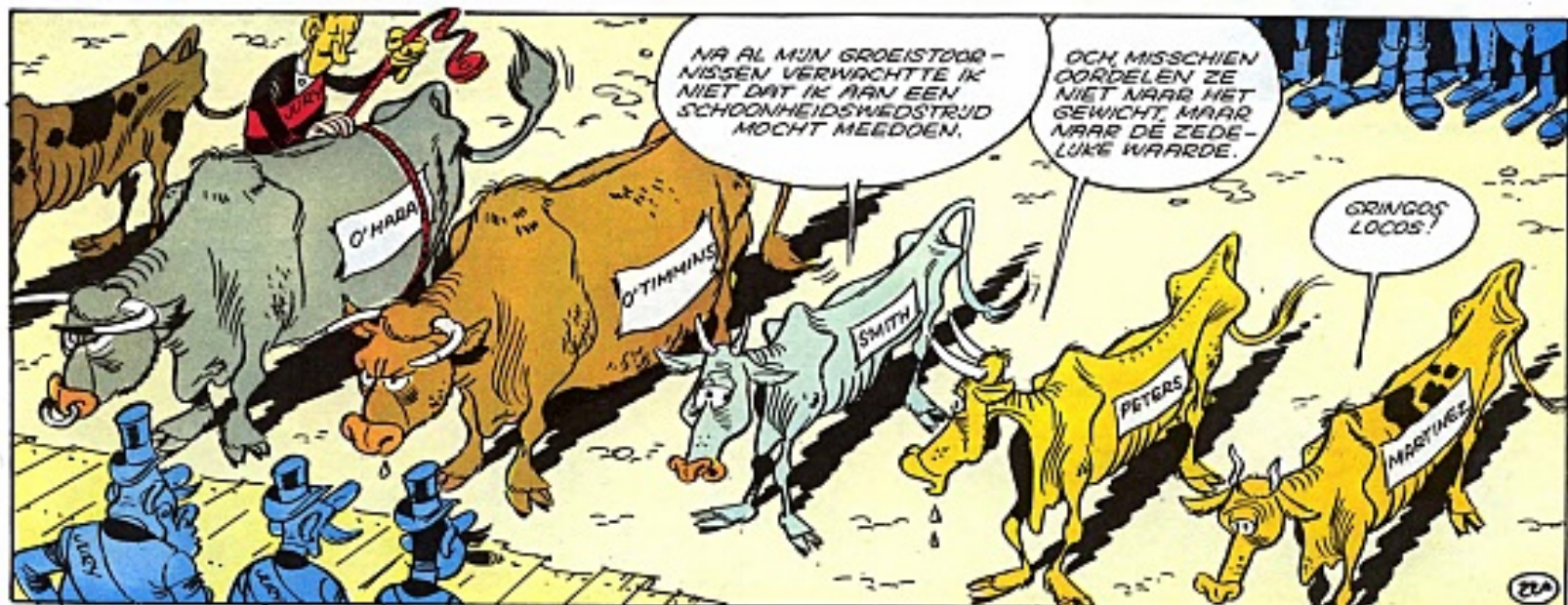


...THE ROSE OF YOUTH WAS DEW-IMPEARLED BUT NOW IT WITHERS IN THE BLA-A-A-AST...

GINGOS LOEG!



WELKOM IEDEREN!  
WE ZULLEN DE  
FEESTELUKHEDEN  
BEGINNEN MET  
EEN STIEREN-  
WEDSTRIJD!

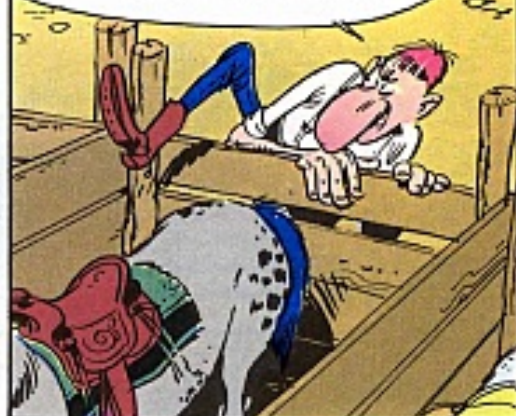




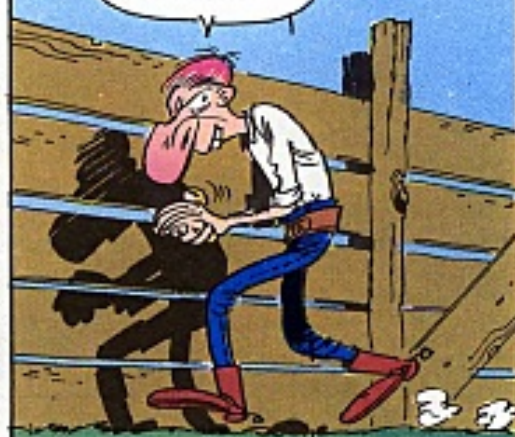
... IK KOM DADELJK TERUG... IK MOET  
IETS DOEN VOOR HET DINER  
TEN EINDE IS...



DAAR STAAT HET PAARD  
DAT O'HARA VOOR DE  
RODEO BERIJDT...

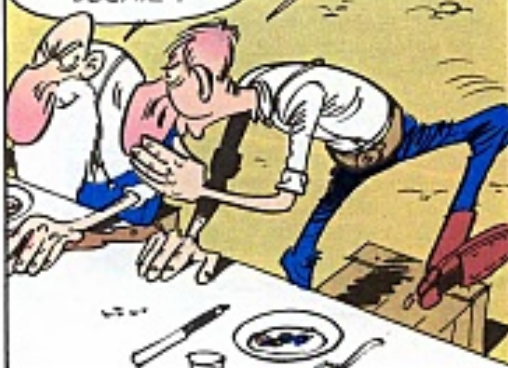


HI HI HI ...



IK HEB VEUKPOEDER ONDER HET  
ZADEL VAN HET PAARD VAN DE  
O'HADA'S GESTROOID!

BRAVO,  
VOCHIE!



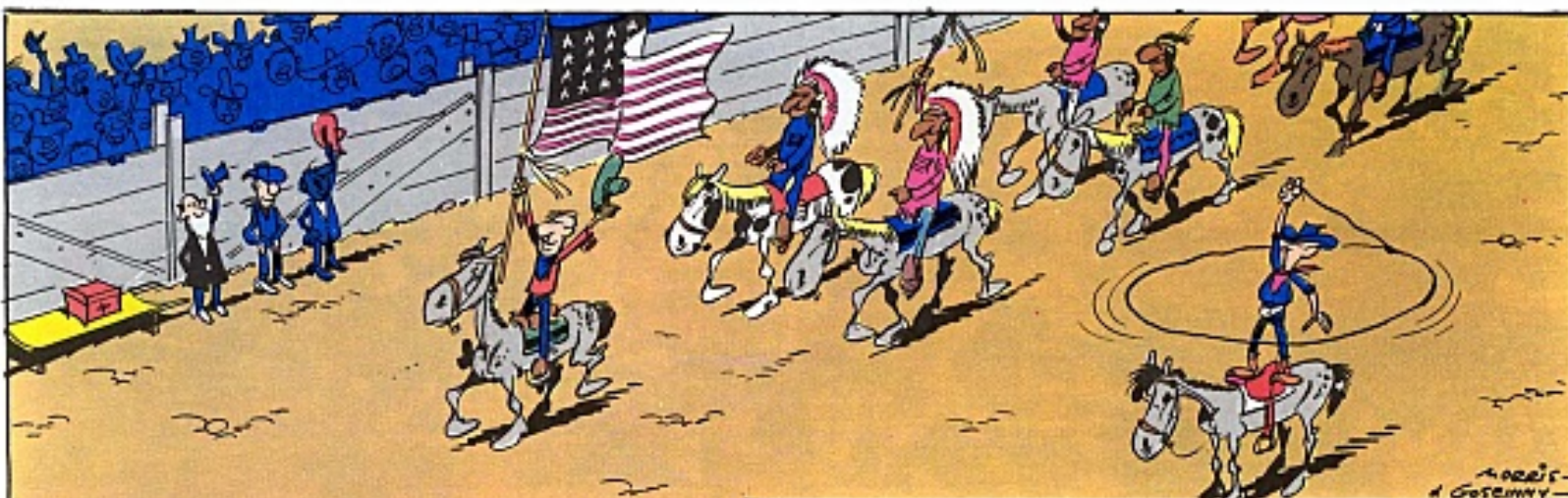
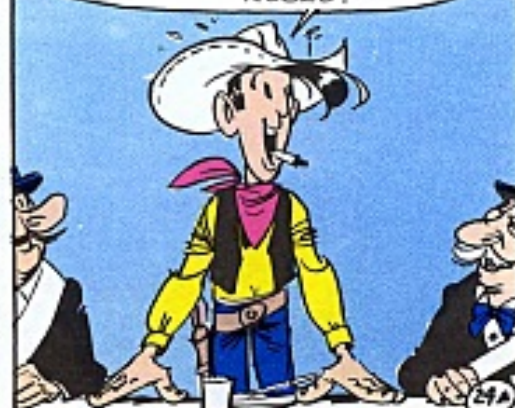
MAAR TEGELUKERTIJD...

IK HEB DE RIEM VAN HET ZADEL  
VAN HET PAARD VAN  
DE O'TIMMENSEN  
DOORGESNEDEN...

GOED WERK  
JONGENLIEF!



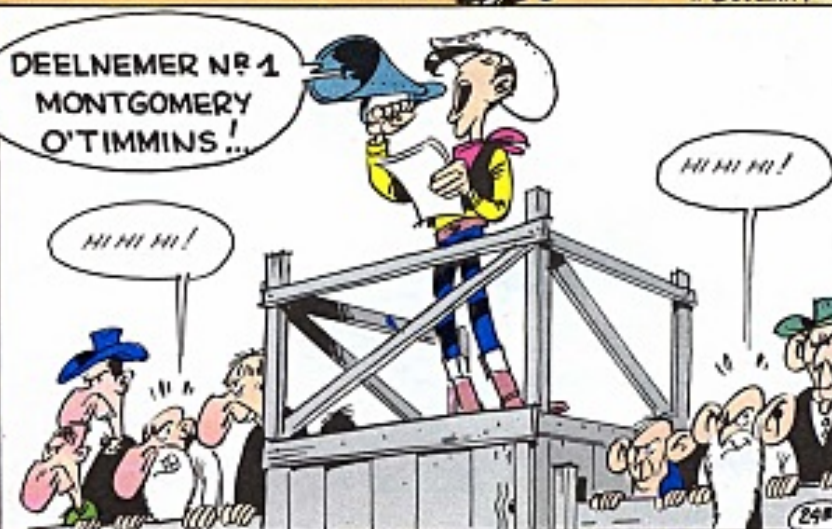
EN NU OP WEG NAAR DE  
RODEO!

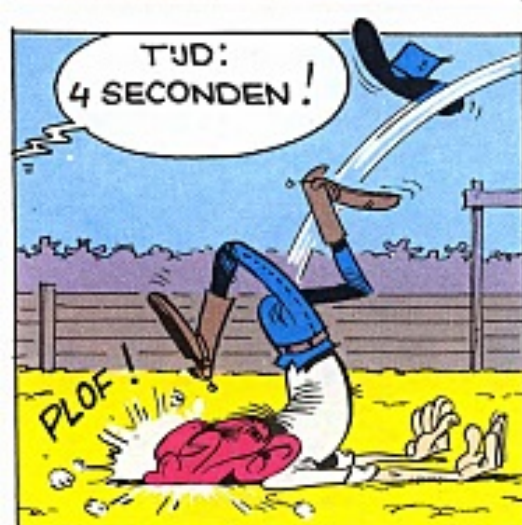
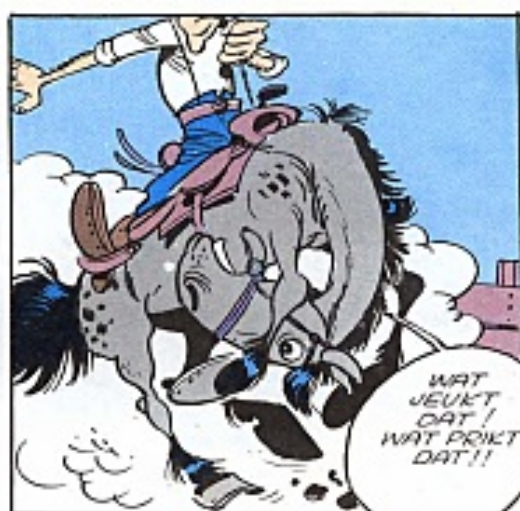
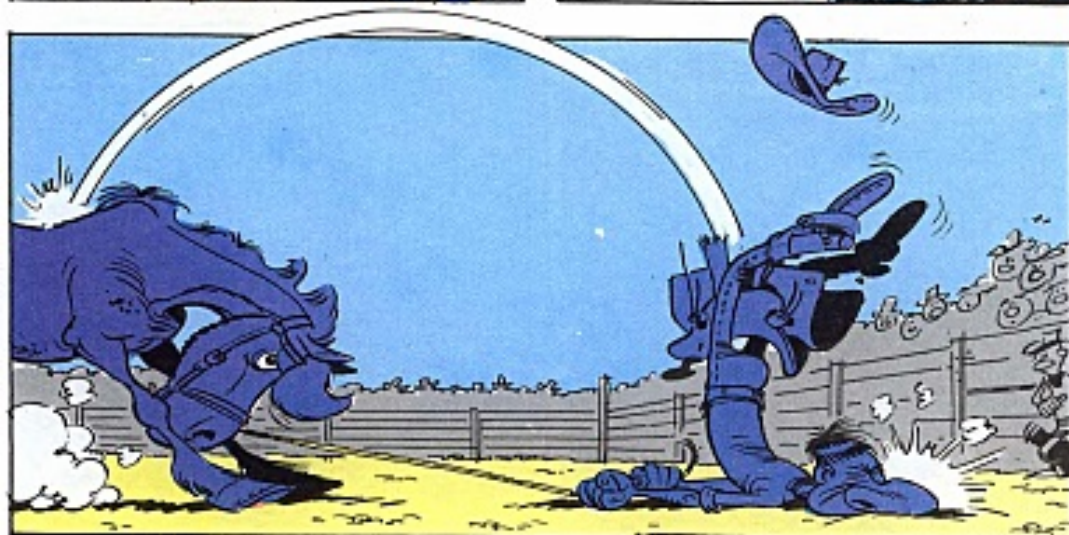
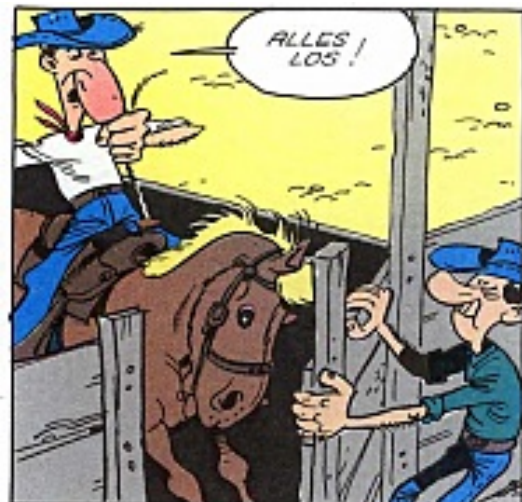


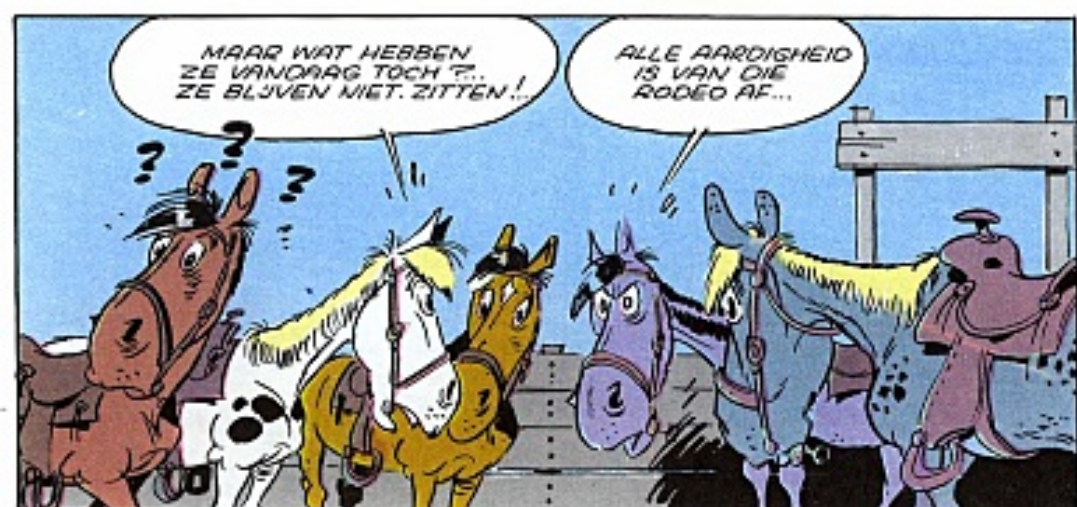
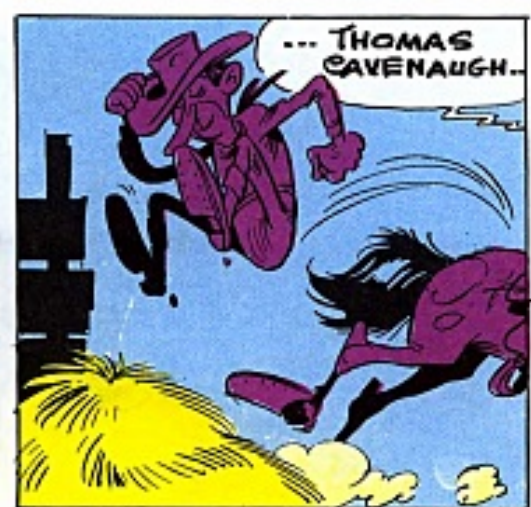
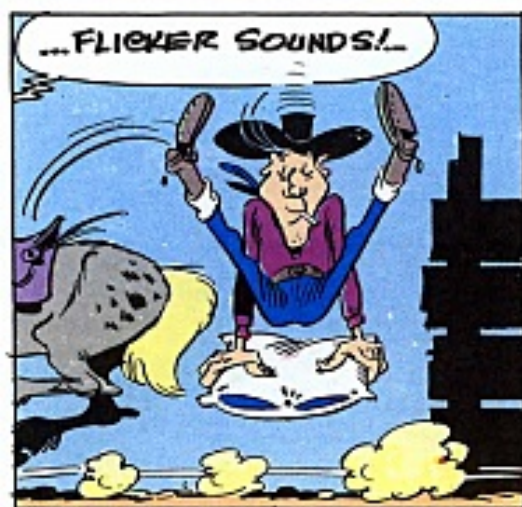
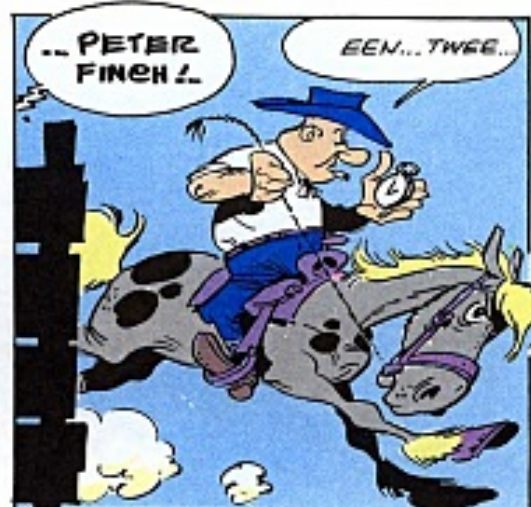
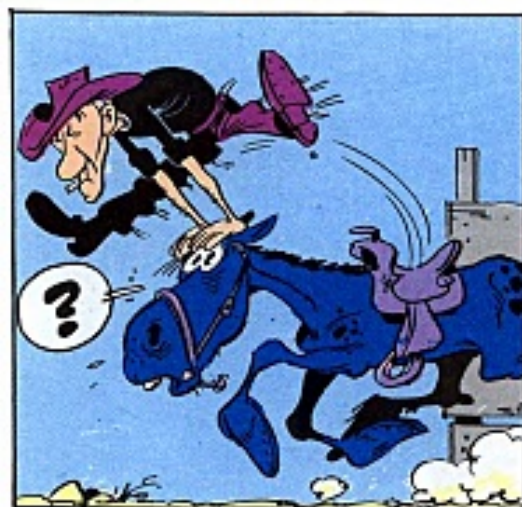
DEELNEMER N° 1  
MONTGOMERY  
O'TIMMINS!

HI HI HI!

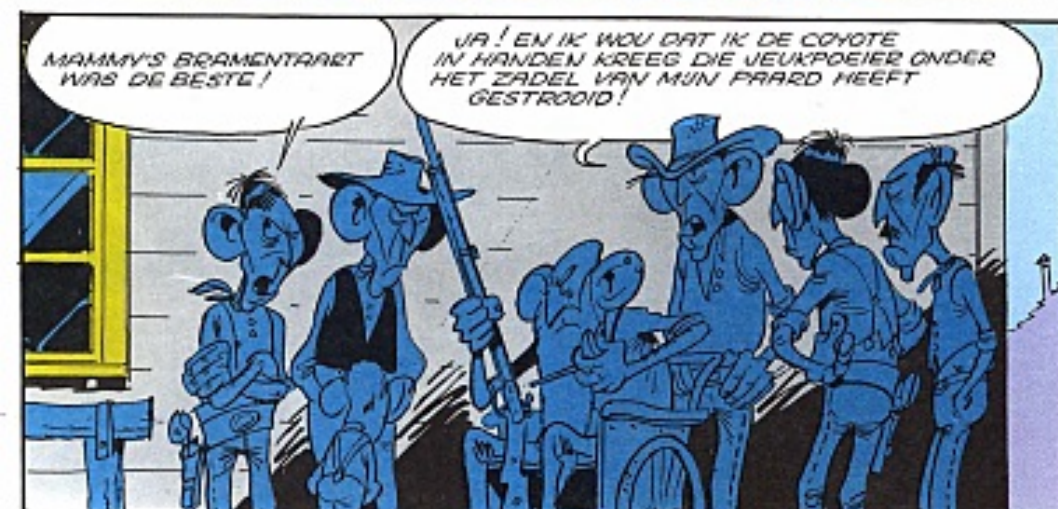
HI HI HI!

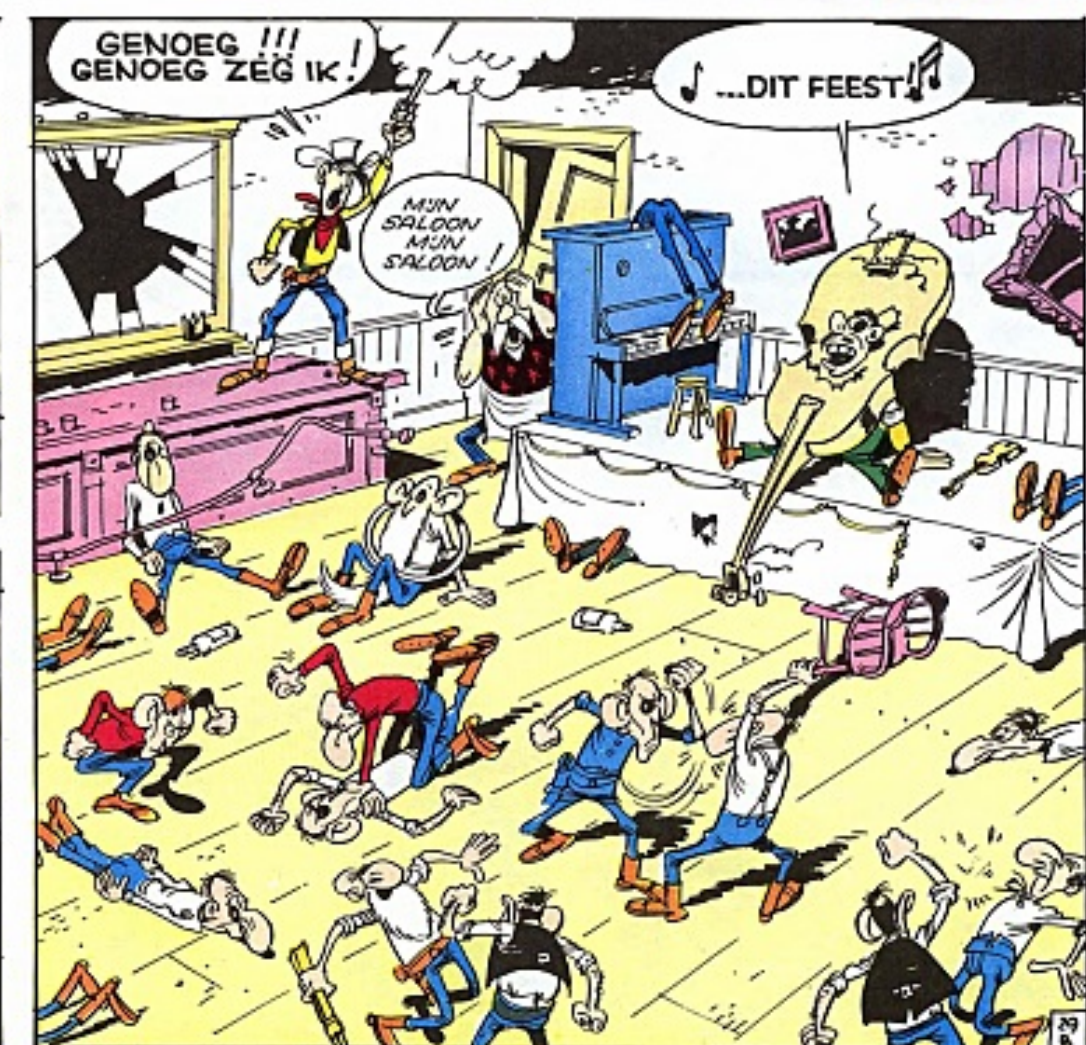
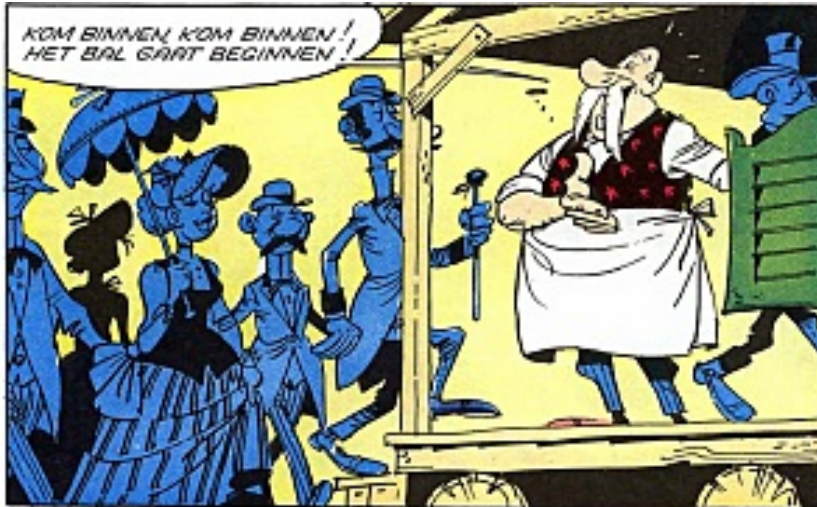












OPGEKRAST,  
DE O'HARA'S EN DE  
O'TIMMENSEN!



ALS JE DAN TOCH OORLOG WIL, DAN  
KRUG JE JE ZIN!

WE VINDEN MEKAAR  
TERUG!



MIJN SALDOON! IK HAD HEM NOG  
MAAR PAS OPGEBOUWD!



BURGEMEESTER...

HMM?...



UW PLAN GING  
NIET OP... ER  
STAAN NOG STEEDS  
TWEË CLANS  
TEGENOVER  
ELKAAR...

DAAR VERGIS  
JE JE IN!



ER ZIJN ER NU DRIE... IK MAAK  
HIER EEN PERSOONLIJKE ZAAK  
VAN! ZOLANG IK ER NIET IN  
SLAAG ZIE TOT REDE TE BRENG-  
GEN, BEN IK IN OORLOG MET  
DE O'HARA'S EN DE O'TIMMENSEN!



MAAR, BURGEMEESTER...

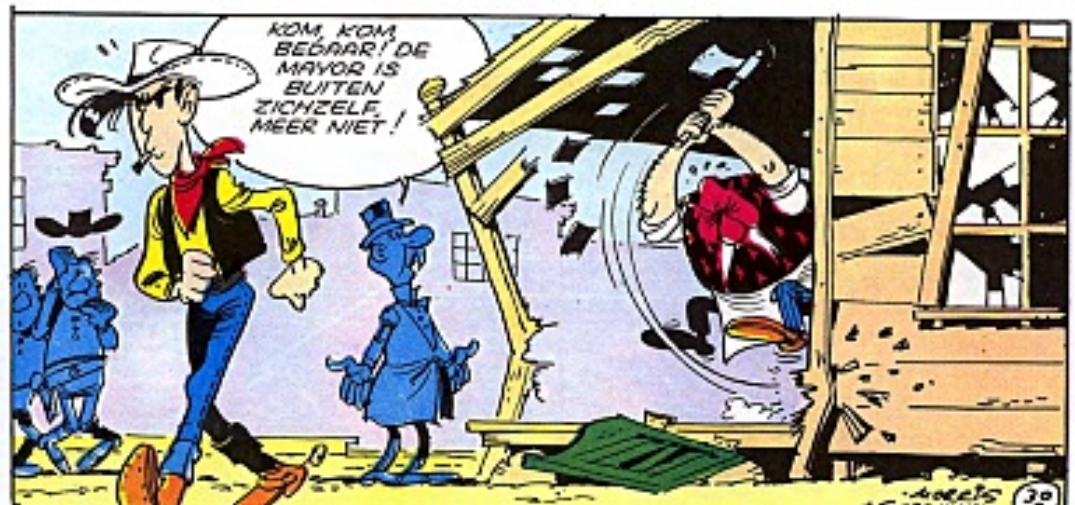
WAT NU WEER?!

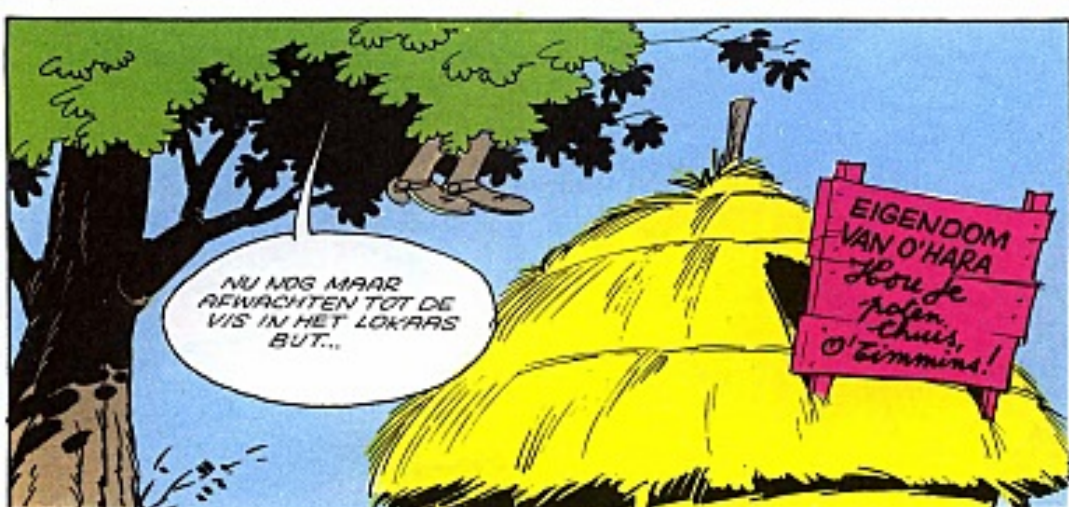


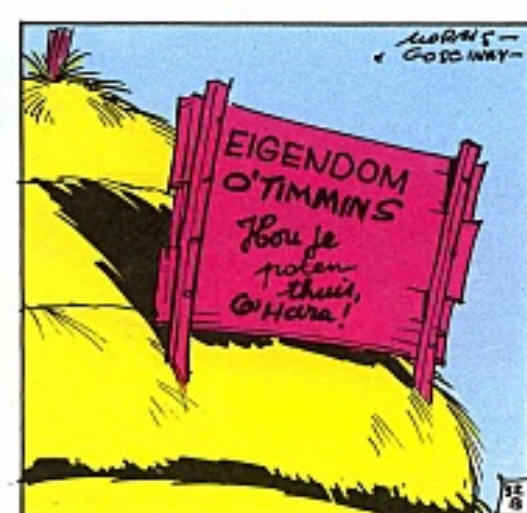
BOUWT U UW SALDOON OP ALS  
BURGEMEESTER VAN PAINFUL  
GULCH BEN IK HET ZAT EEUWIG  
TEGEN ZO'N PUINHOOP AAN TE  
KIJKEN!

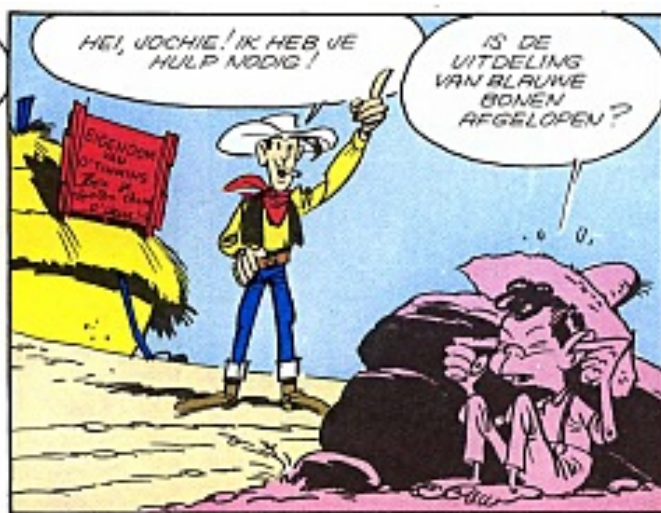


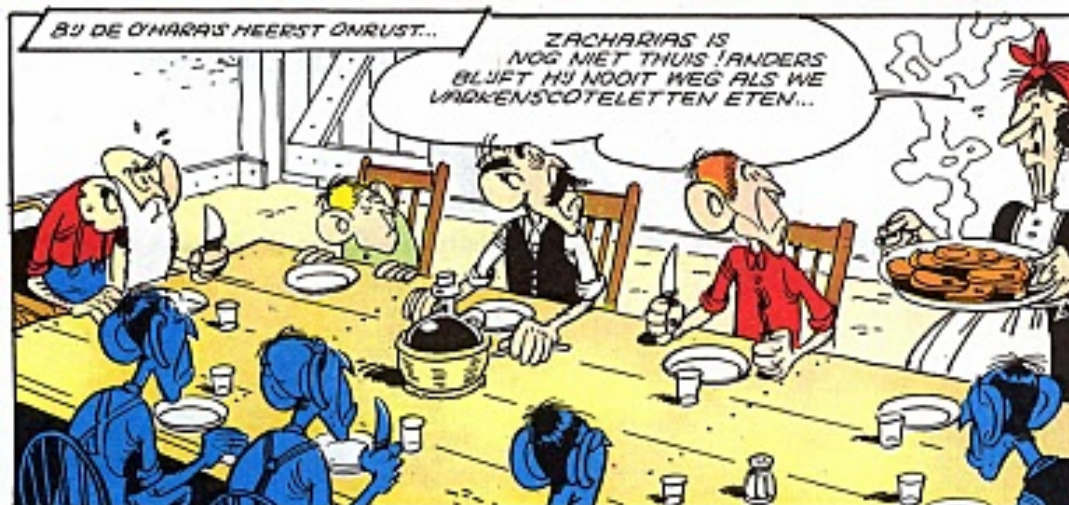
KOM, KOM,  
BEGAR! DE  
MAYOR IS  
BUITEN  
ZICHZEELF,  
MEER NIET!

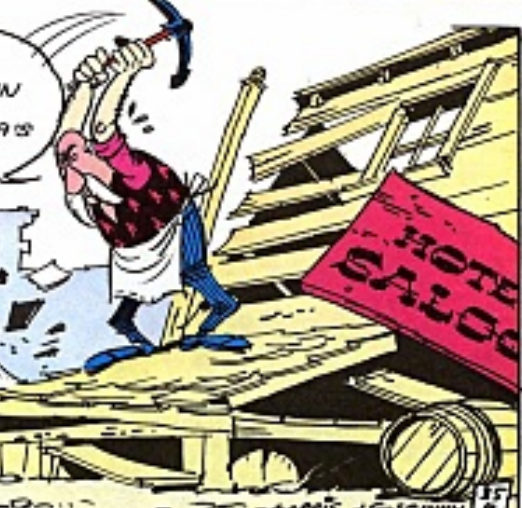
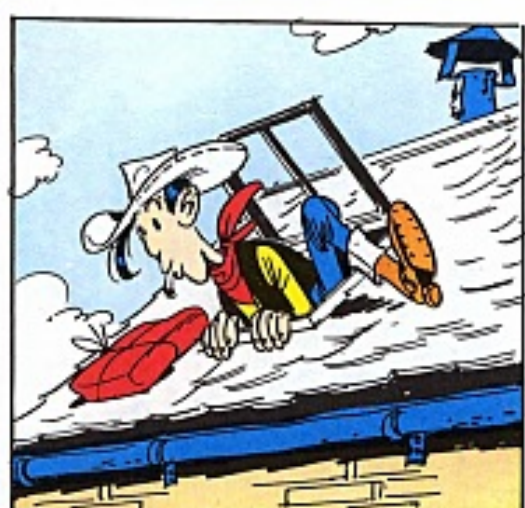
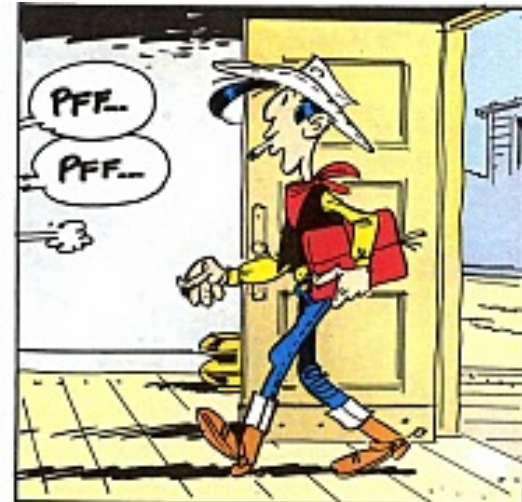


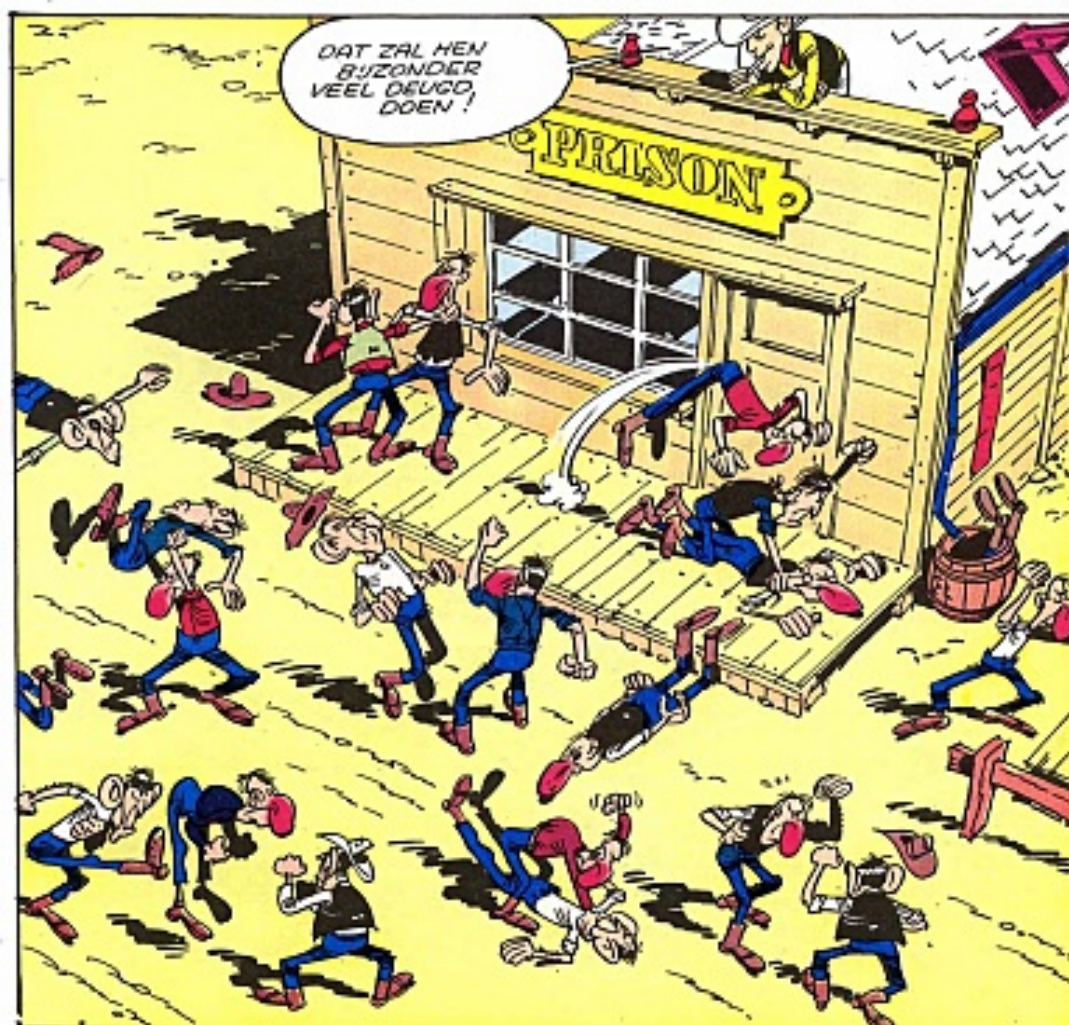




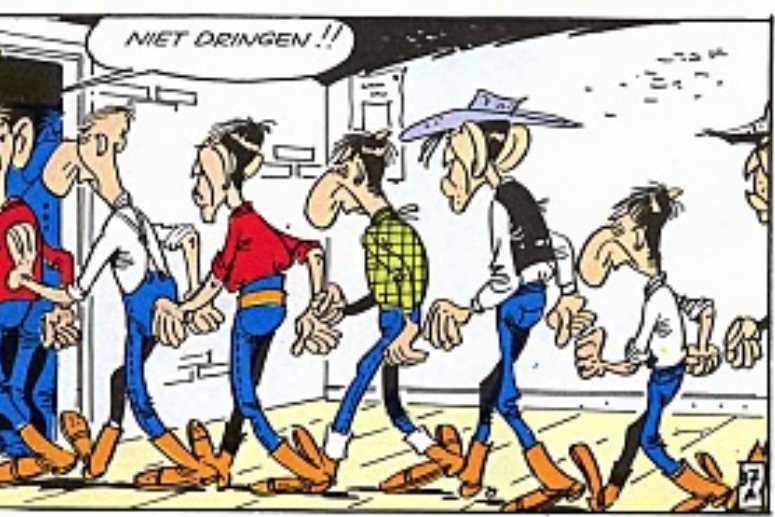








VOORUIT, VOORUIT! OPSCHieten, OF OPGEFASST VOOR HET DYNAMIET!



NATUURLIJK IS DIT LOKAAL NIET BEREKEND VOOR GROTE GEZINNEN.

NIET DRINGEN!!



ALS JE DICHT TEGEN MEKAAR AAN GAAT STRAAN, KUN JE RUSTIG KNOKKEN ZONDER IEMAND TE HINDEREN.



A!...

NIET ZO DRINGEN! IK ZAL HEM EEN SCHOP TEGEN ZIJN...

MET AL DIE ROMPSLOMP HEB IK NOOIT TIJD OM TE ETEN!

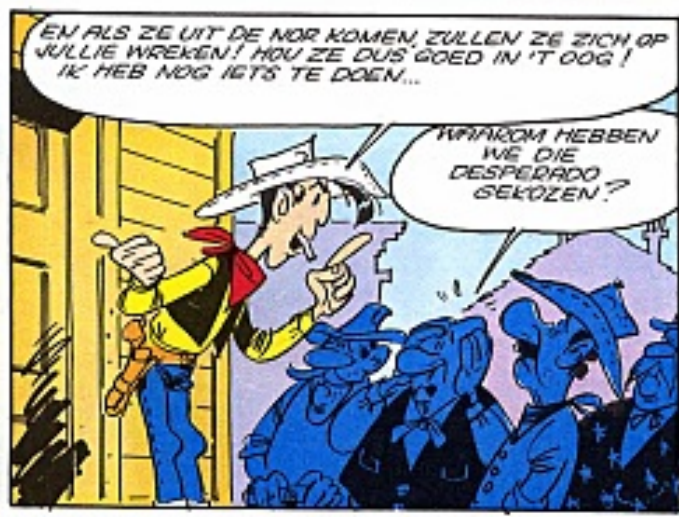
MIJN VOETEN!

OEI!

PATS!



IK VERONDERSTEL DAT HET GOEDE VOLK VAN PAINFUL GULCH VOOR DE DEUR IS SAMENGESTROOMD!



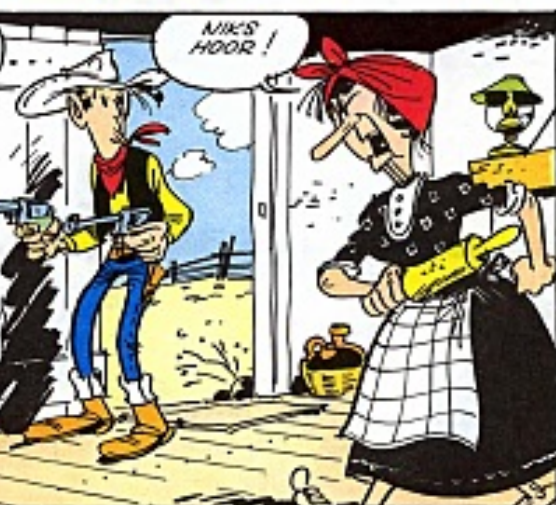
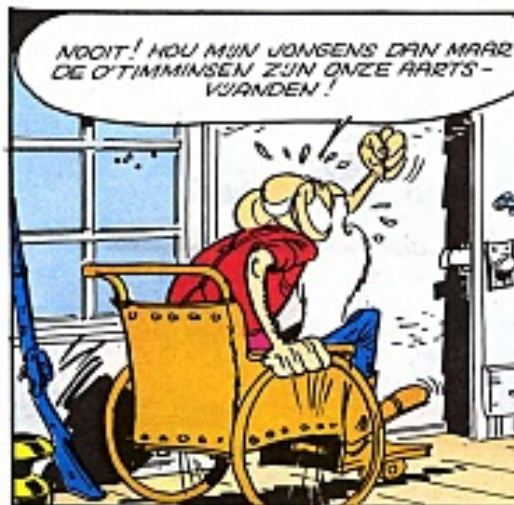
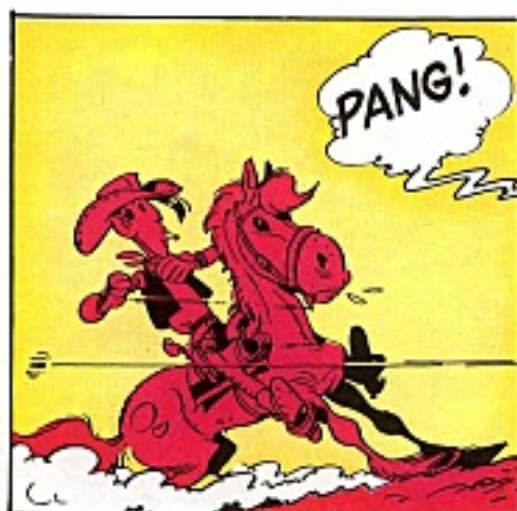
EN ALS ZE UIT DE NOR KOMEN, ZULLEN ZE ZICH OP JULLIE WREKEN! HOU ZE DUS GOED IN 'T OOG! IK HEB NOG IGTS TE DOEN...

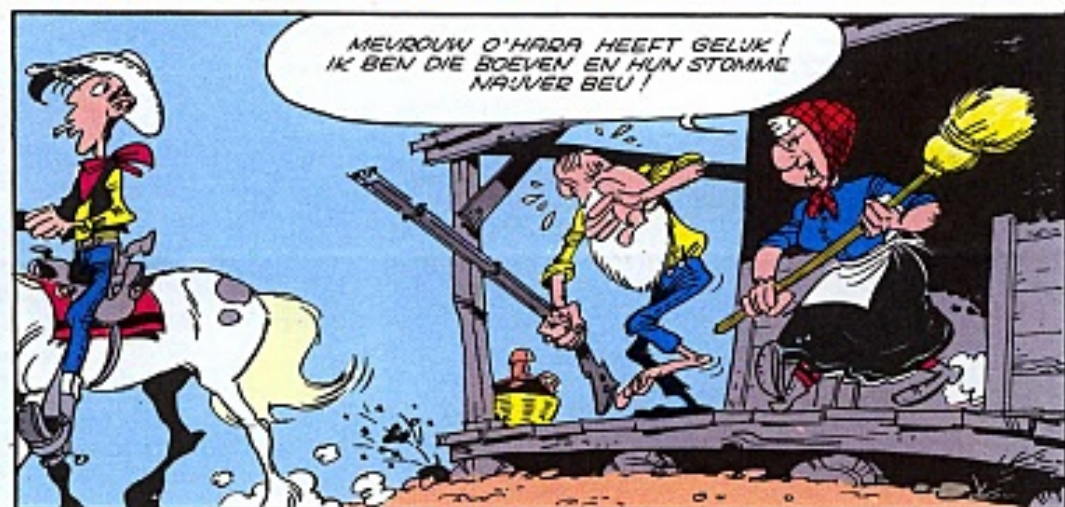
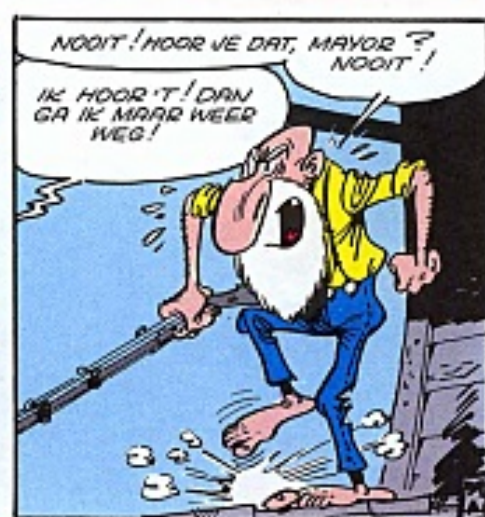
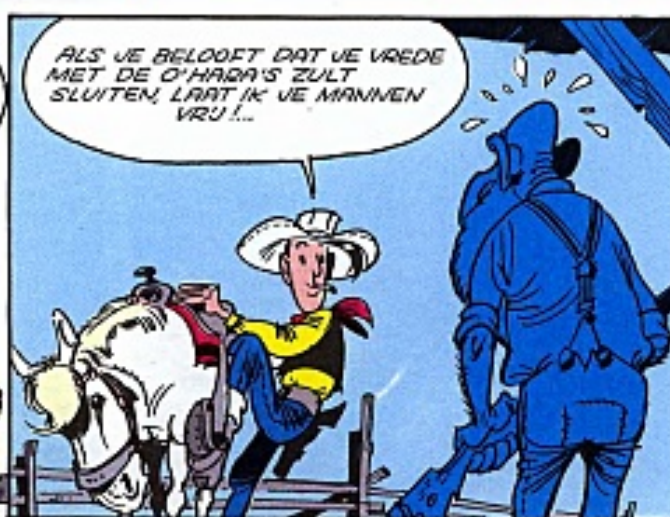
WAAKOM HEBBEN WE DIE DESPERADO GEKOZEN?

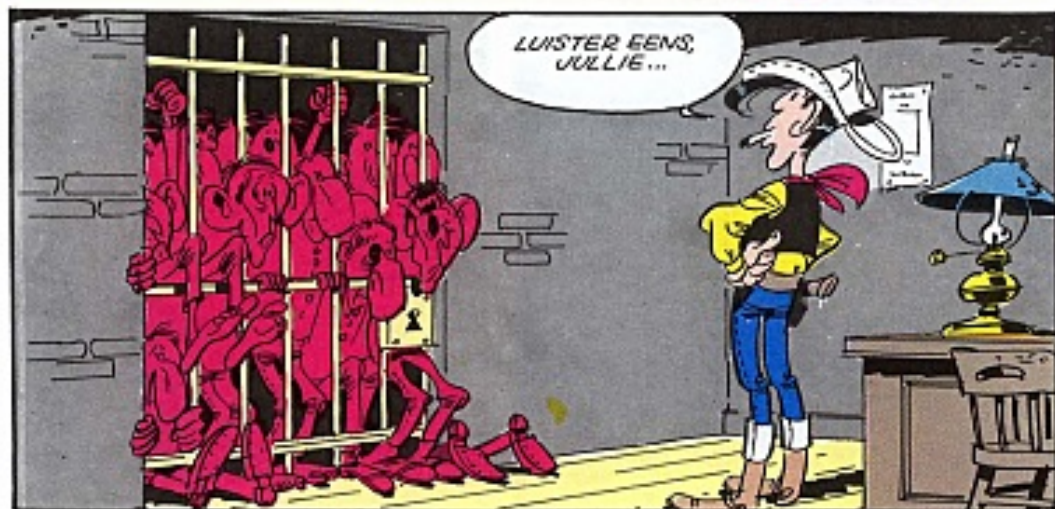


IK GEEF 'T U OP EEN BRIEFJE! WIJ KRUGEN ER NOG EENS LELUK VAN LANGS!

WEEK 5 OF GISEMNY



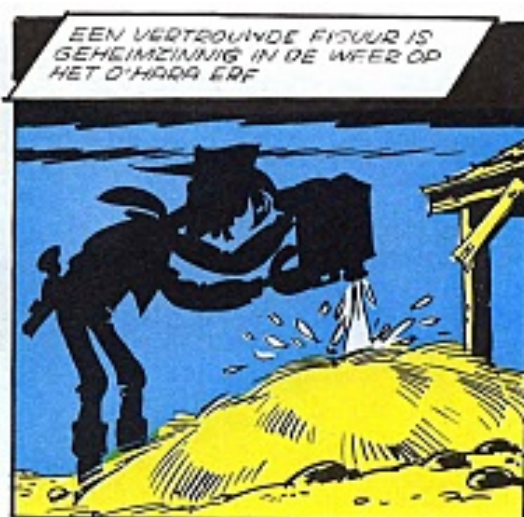




DE MACHT IS ONPARTJDIG GEVALLEN OVER DE O'HARRA EN DE O'TIMMINS FARM..



EEN VERTROUWDE FIGUUR IS GEHEIMZINNIJG IN DE WEEF OP HET O'HARRA ERF



BRAND!  
BRAND!



WAT EEN ONGELUK! EN ER IS GEEN WATER OP DE BOERDERIJ!  
HET IS EEN RAMP!



HET IS EEN RAMP!

JA ZEKER, EN HADDEN ZE NOG MAAR ONZE RIVIER...



GA DIE ARME MENSEN HELPEN, STELLETJE BOEVEN! SCHARM JE JE NIET?





NIKS HOOR! WE HEBBEN BELOOFD DIE COVOTES MET HUN LANGE OREN NIET MEER RAN TE VALLLEN. MAAR DAAR-MEE UIT WE HOEVEN ZE NIET TE HELPEN!



O, NEE?!  
EMILY! NIET IN HET BUZJIN VAN DE KINDEREN!



KDORT DARNA  
NOU WAT TREUZEL  
JE NOG? GA WATER  
HALEN!



WACHT EVEN...



JE KOMT NIET OP MIJN ERE,  
COVOTE!



MAAR WIJ KOMEN  
JULLIE BRAND  
BLUSSEN MET  
ONS WATER...

JULLIE VUILE  
WATER MOET IK  
NIET! LAAT ONZE  
BRAND RUSTIG  
BRANDEN! DIE  
IS VAN MIJ!  
DAT IS EEN O'HARA  
BRAND!!



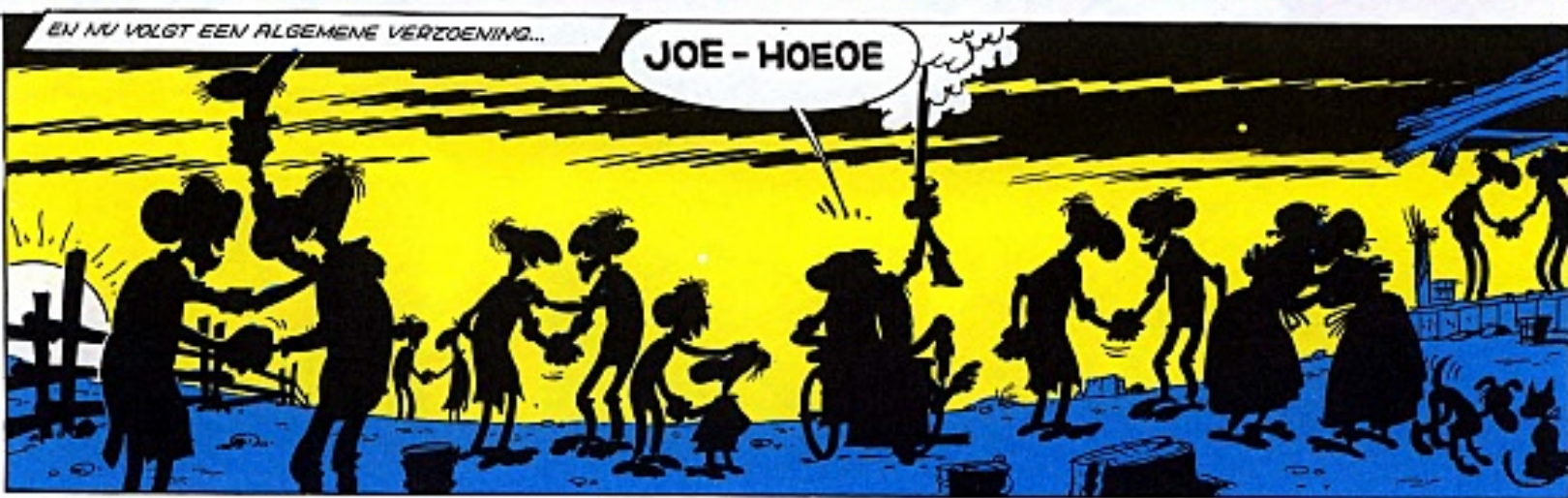
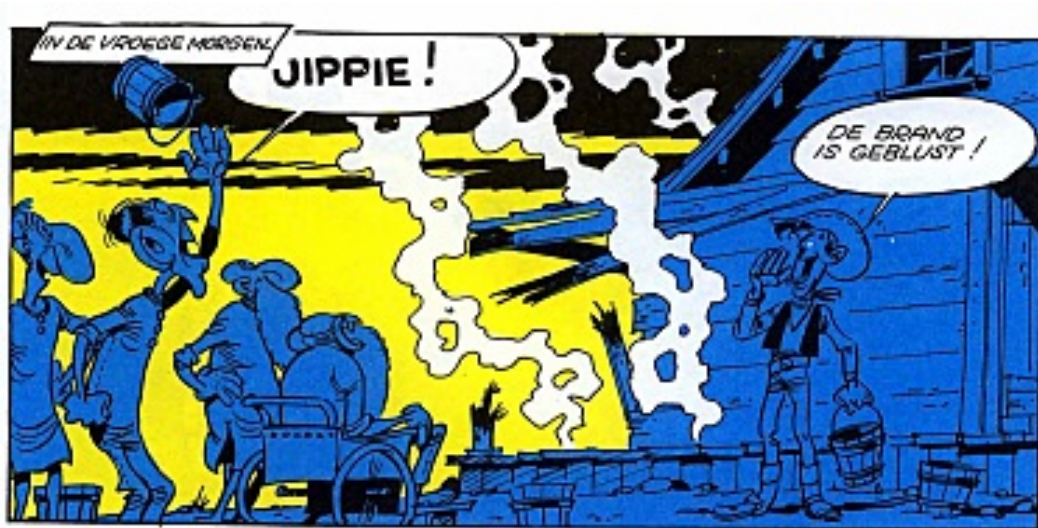
MAAR  
MAMMY!

MU IS 'T WEL-  
LETJES,  
OUWE GEK!

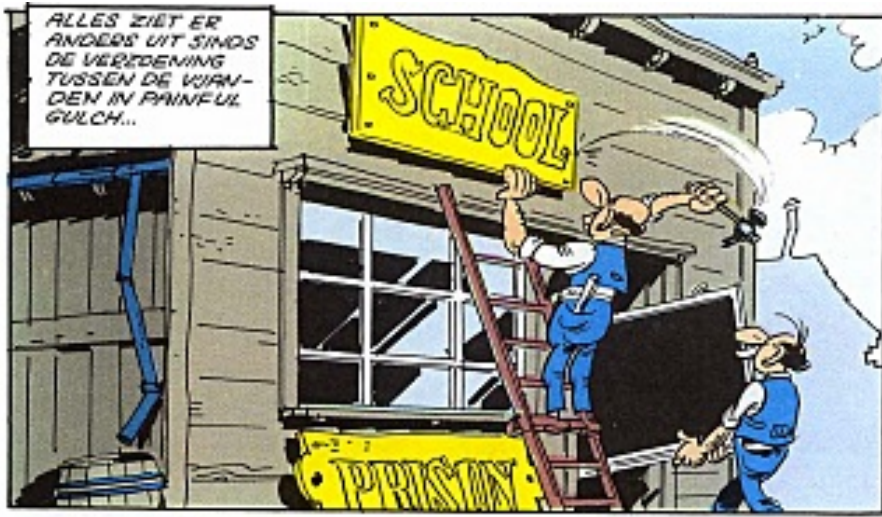


GENOEG GEREDEKA-  
VELD! IEDEREEN  
RAN DE SLAG!





ALLES ZIET ER ANDERS UIT SINDS DE VERDEENING TUSSEN DE VJAN-DEN IN PAINFUL GULCH...



DE BURGERS ZIJN NU WELVAREND EN GELUKKIG...

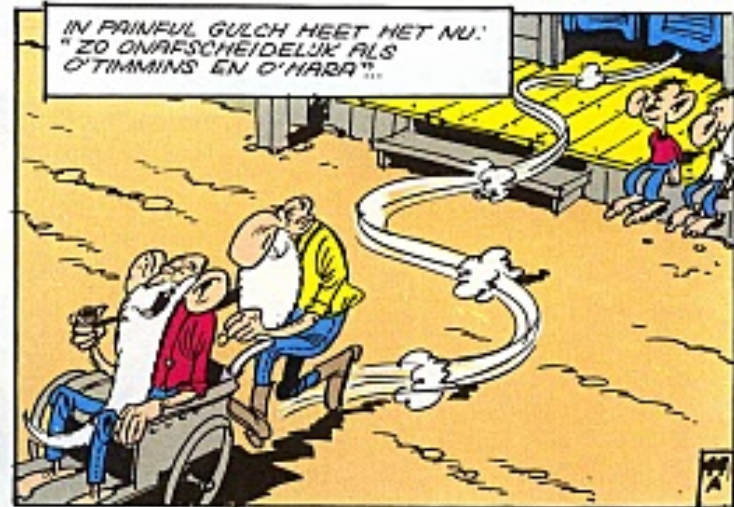


IK VRAAG ME SOMS AF WAAR DIE NAUWER VANDAAN KWAM...

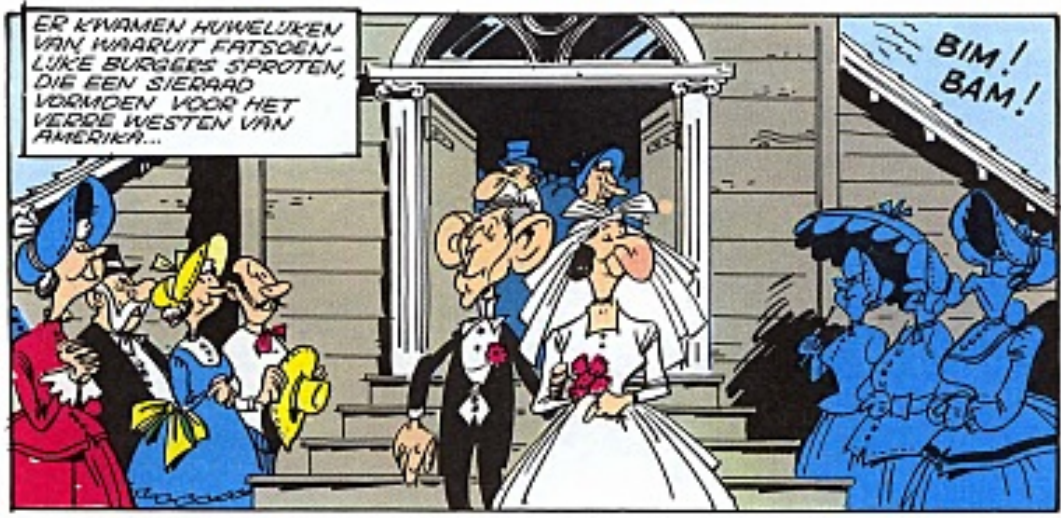
MAAR JE NIET DRUK OVER DIE DOMHEDEN PAPPY, EN LATEN WE KLINKEN!



IN PAINFUL GULCH HEET HET NU: "ZO ONAFSCHEIDELIJK ALS O'TIMMINS EN O'HARA"...



ER KWAMEN HUWELIJKEN VAN WAARUIT FATSOENLIJKE BURGERS SPROTEN, DIE EEN SIERAAD VORMDEN VOOR HET VERRE WESTEN VAN AMERIKA...



BIM!  
BAM!

DE BERGEMDSTE IS STELLIG ALOYSIUS D. O'TIMMINS - O'HARA, DIE BURGEMEESTER VAN PAINFUL GULCH WERD, SENATOR, GOEVERNEUR VAN DE STAAT EN NIET-GEKOZEN KANDIDAAT VOOR HET VICE - PRESIDENTSCHAP VAN DE VERENIGDE STATEN...

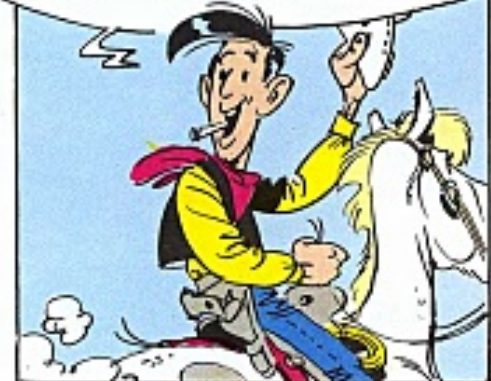


MAAR LATEN WE NIET VOORUIT - LOPEN EN NOG EVEN TOT ONS VERHAAL TERUGKEREN...

WAAR GAAT U HEEN, BURGEMEESTER?



IK TREK WEER VERDER! IK HEB ME IN PAINFUL GULCH EVEN OPGEHOUDEN OM DIT ZAKJE TE REGELEN EN DAT IS NU GEBEURD...



... I'M A POOR LONESOME COWBOY, FAR AWAY FROM HOME...

